

Petter tar sjumilakliv

NYHETER. Petter Ekman får mycket uppmärksamhet då han hoppar omkring i sina sjumilastövlar i Mariehamn.

SIDAN 7



Chips Food i åländska händer



NYHETER. De anställda vid Chips Food på Åland behöver inte vara oroliga för sina jobb. Det är budskapet efter att Chipsters Ab som ägs av flera kapitalstarka åländska bolag köpt Chips Food av Chipskoncernen.

– Hade det blivit en utländsk ägare vet man

inte hur det hade gått med arbetsplatserna här, säger före detta Chips- vd:n **Sture Carlsson** (bilden) som är vice ordförande i Chipsters.

Chips Food har varit till salu sedan början av året och i ungefär två månader har den

nuvarande sammanslutningen av köpare förhandlat för att få bolaget i åländska händer. Köpesumman är en affärshemlighet, men Chips Food har en omsättning på ungefär 50 miljoner euro räknat på årsbasis.

SIDAN 3



Guldloppet. Erica Nordqvist trodde inte själv att hon vunnit när hon bröt mållinjen efter sitt 100 meterslopp. Men visst gjorde hon det, och med en ny rekordtid!
Foto: MALIN TILLSTRÖM

”Nämen, vann jag?”

ÖSPEL. Erica Nordqvist trodde inte det var sant. Men hundratals kunde bekräfta att hon nys genomfört det hon själv trodde var omöjligt – hon var först i mål i damernas 100 metersfinal.

– Jag hade siktat in mig på 200 meter, inte alls på det här. Jag fattar ingenting, säger hon direkt efter loppet.

Och skulle det råka bli ett guld även på den dubbla distansen vet hon vad hon ska göra; fira.

– Då blir det party! Mina vänner lovade att jag skulle få en fest om jag tar ett guld.

Läs allt om Ålands färskaste öspelsguld och mycket till inne i tidningen.

SIDAN 12-15



På grund. Två av fyra ombord fick föras till akuten med ambulans. Foto: MIKAEL EKLUND

Till sjukhus när båt gick på grund

NYHETER. Två personer fick föras till sjukhus med lindriga skador efter att en segelbåt i går gick på grund i Föglö södra skärgård. Grundstötningen ska ha berott på en navigeringsmiss.

Sjöbevakningen hade en del svårigheter att hitta båten på grund av otydliga positionsuppgifter, men tack vare god lokalkännedom löste det sig.

SIDAN 3

Gästarbetare bor på åldringshem

NYHETER. För att ge de svaga finanserna en knuff uppåt har föreningen Ålands hemgård beslutat att – trots att stadgorna förbjuder det – periodvis hyra ut lägenheter till gästarbetare. Ålands hemgårds främsta syfte är att erbjuda bostäder till åldringar och alla gillar inte läget som det är nu.

SIDAN 4

Dömd gränsbevakare uppsagd

NYHETER. Den gränsbevakare som dömdes till villkorligt fängelse för en båtsöld november 2006 har sagts upp av Gränsbevakningsämberet.

SIDAN 5

Nyan efterlyser folkliga fynd

SERIE. Som Antikrundan, men i pappersformat. Så fungerar den artikelserie som startar i Nyan i dag. Alla välkomnas lämna in föremål från vindar och källare, förråd och vardagsrum för att få det värderat.

SIDAN 10



OBS!

6



”Alla som vill får komma, men alla papegojor är inte sociala.”
BERTIL KARLSSON OM ÅRETS SJÖDAGAR

kultur

8



En överlevare. Det är vad fartyget Bore I kallas i en nyutkommen bok.

sport

16



Backen **Peter Blomberg** var otippat den som bröt IFK:s måltorka.

turist

24



Dagens turist **Maria Pitkänen** tipsar om vad åländska turister kan göra i hennes hemtrakter.

Det går bra att beställa **taxi** på **tel 32 000**



Med TIKKURILA utomhusfärg behöver du inte bekymra dig i sommar!

ÅLANDS FÄRG & TAPETA

Skarpansvägen 28, tel. 19 867, Vardagar 8-17 lördagar 9-13

Restaurang Glada Laxen
Åt gäst - var gäst - och gäst

Tel 55 304, 0400 721 221
www.kumlinge.com/gladalaxen

Öppettider: alla dagar 14-21 t.o.m. 13/8
Boka gärna! Övriga tider enl. överensk.

- Övernattning
- Fullständiga rättigheter
- Erkänt god mat som gör dina smaker lyriska

Personalen hälsar dig hjärtligt välkommen till Bärö - Skärgårdsidyllen mitt i stråket

Degerby Mat & Café

Öppet alla dagar 10 - 22
Välkommen!

God mat och skönt boende mitt i en spännande skärgårdsmiljö

Tel. +358 (0)18-50002 +358 (0)457-5000200
E-mail: gittan@aland.net www.visitaland.com



Kanske sista gången. Cirkus Maximum gör stora förluster på att komma till Åland. Foto: GUNNAR ROOS

Ålandsresan för dyr

Färjbiljetterna är en stor utgift för ålandsaktuella Cirkus Maximum - kanske för stor. Därför kan det här bli cirkusens sista sommar på Åland, säger marknadschefen Marcus Rosendahl. - Men vi har en trogen publik på Åland och vi vill gärna komma hit i fortsättningen också.

Det går över lag mycket bra för Cirkus Maximum och den är populär både i Sverige och på Åland. Men transporten till Åland blir dyr för cirkusen. - För det första tar det en resdag att komma över till Åland och en resdag att åka tillbaka till Sverige. Där mister vi redan två inkomstdagar, säger Marcus Rosendahl. Rosendahl säger att cirkusen under de två flyttdagarna gör en förlust på 300 000 kronor vilket är lite på 30 000 euro. - Dessutom kostar det 70 000 kronor att transporter

tera över de 55 fordonen som kommer till Åland.

Söker sponsor

Han berättar att priserna på det fartyg cirkusen brukar åka över med också ökat under de senaste åren. Dyr är också marknadsföringen som består av bland annat radioreklam och affischering. Rosendahl skulle gärna se fler samarbetspartner på Åland och han säger sig vara öppen för idéer och förslag på hur cirkusens ankomst till Åland kan tryggas. - Till exempel kunde kanske några större företag på Åland sponsora vår verksamhet i framtiden, funderar Rosendahl. Publikmängden på Cirkus Maximums föreställningar är stor och Rosendahl ser inte ett problem i för lite besökare, tvärtom. - Det är svårt att beräkna det exakta antalet besökare men kring 3 500 personer har varit på vårt cirkus på Åland.. Marcus Rosendahl poängterar att ambitionen är att fortsätta komma till Åland.

- Det handlar bara om att vara öppen och ärlig om hur det ligger till.

NADINE ASCHAN
nadine.aschan@nyan.ax
528 449

Fakta/Cirkus Maximum

- Under 2007 års turné besöker Cirkus Maximum 158 orter från Ystad i söder till Kiruna i norr.
- Turnéperioden varar under tiden 30 mars-23 september. Cirkus Maximum spelar varje kväll (vardag som helg) och vi bara 4 spelfria dagar.
- Totalt är 83 personer från 10 olika nationer engagerade i cirkusen.
- Cirkusen består av 52 fordon.
- Cirkustältet rymmer 1 200 sittplatser och tar cirka 4 timmar att resa..
- Bortsett från vatten är cirkusen självförsörjande på allt. De transporterar eget elaggregat, toalettvagn, duschvagn, kontorsvagn och sopbil.

HANDLA I SKÄRGÅRDSBUTIKERNA!

BRÄNDÖ
Brändö Andelshandel
22920 BRÄNDÖ ÅLAND

- Livsmedel
- Dagligvaror
- Bränsleautomat 24 h, även båt
- Fiskeredskap
- Flytgas
- Gratis internet
- Färskvatten

Öppet: mån-fre 9.30-17
lör 9.00-13.00
2-28/7: mån-fre 9.30-18.00
lör 9.00-16.00

Tel 56 210, 56 107
e-post: brando@ahl.net.fi

KUMLINGE
Kumlinge Andelshandel

- Livsmedel
- Bygg och järn
- Dagligvaror
- Gas
- Husgeråd
- Bränsle
- Textil
- Båt-/cykeltillbehör
- Fiskedon
- m.m.

Öppet mån-fre 9-17, lör 9-14
Sommartid sön 13-16 (1-31/7)

Kumlingeby, tel 55 485, 55 405
Skärgårdsbutiken - intill postvägen

SEGLINGE
Seglinge Ahl
Tel/fax 55 609

Öppet:
vardagar 9-17
lördagar 9-13

600 m från besöks hamnen
• Livsmedel • Bränsleförsäljning

- Livsmedel
- Dagligvaror
- Souvenirer
- Bränsle
- Vykort m.m.

FÖGLÖ
FÖGLÖBUTIKEN AB

Välförsedd livsmedel- och dagligvarubutik belägen vid gästhamnen och färjefästet i Degerby.

K EXTRA

Bränsle även på bryggan.

Sommaröppet 9.6 - 6.8
månd - lörd 9-19 sönd 13-19

KÖKAR
KÖKAR HANDELS AB KARLBY
Tel 55 756

Livsmedel, dagligvaror, byggmaterial, bensin, diesel, egen bränslekaj 25 m

Öppet: 1-31.7 Minilivs 1-31.7
mån-fre 09-18 18-21
lör 09-16 16-20
sön 09-14 14-18

VÅRDÖ
VÅRDÖ NÄRBUTIK

Lokalt odlade grönsaker

K EXTRA

Tel. 47 617

Öppet: mån - fre 9-18
lör 9-14

Cykla till affären från Vargata brygga, vi lånar Dig cykeln kostnadsfritt!

SOTTUNGA
SOTTUNGA AHL
Tel 55 127

Öppet:
månd-fred 9-17
lördagar 9-14

Cyklar finns att låna vid färjhamnen för dina inköp hos oss!

Annonsera i den tidning du själv läser!

Sälj
det du inte behöver med en annons i **Target**
NYHET! Ladda upp bilder på hemsidan



Vattentemperaturen 2 juli



Meddela din strand. Tisdagar och torsdagar publicerar Nyan vattentemperaturer från olika delar av Åland. Berätta gärna vilken temperatur du har på din strand. Majla, ring eller Messa Nyan. Grafik: MONICA FOGELSTRÖM

- Eckerö, Käringsundsbyn: 19 grader.
- Föglö turistinformation, Degerby: 17,5 grader.
- Geta, Havsvidden: 16,5 grader.
- Kumlinge, Remmarhamn: 19 grader.
- Mariehamn, Nabben: 18 grader.
- Vårdö, Sandö sunds camping: 21 grader.
- Extra strand
- Lumparland Klemetsby, 21 grader.



Geir Lundberg är ny enhetschef vid Williams Buss.

Foto: JONAS EDSVIK

Geir Lundberg ny busschef

■ **Geir Lundberg** har blivit utsedd till ny enhetschef vid Williams Buss Ab. Han efterträder **Jim Häggblom** som blivit flygplatschef för Mariehamns flygstation.

Lundberg, 48, har varit trafikledare vid Williams sedan 2002 och har även före det arbetat många år i branschen. (na)

Klottrade på branddepån

■ En grupp berusade ungdomar från Sverige ertappades på fredagskvällen med att klottra på Eckerö FBK:s branddepå.

– Ingen såg dem precis när det hände, men både före och efter, så vi kunde sedan spåra upp dem direkt. Sedan hade vi tur och fick titta i en av deras väskor och såg sprayburkar, säger kårchef **Jan Hilander**.

Branddepån är kommunens byggnad, så nu utreds som bäst hur byggnaden ska rengöras på bästa sätt.

– Skulle de bara ha sprayat på väggen skulle det varit enklare, nu har det sprayat längs hela gaveln och på alla framportar så det blir svårare att få bort, säger Jan Hilander.

Polisen var till Eckerö direkt på fredagskvällen. Händelsen är anmäld som skadegörelse. (ab)

Hur tjäna pengar på idrott?

■ Ålands handelskammare ordnar ett seminarium om hur företag kan utnyttja idrotts- och sportevenemang för marknadsföring. "Sportevenemang – en affärsmöjlighet", heter seminariet, som hålls i samband med beachvolleyturneringen PAF Open torsdagen den 16 augusti.

Klaus Peter Mager, från Swatch AG, och **Mikaela Larsson**, vd för Alandia Top Show samt styrelseordförande i PAF Open, föreläser.

Seminarier är gratis. Ålands handelskammare tar emot anmälningar fram till den 1 augusti. (jf)

Larm på Källbo

■ Automatalarmet vid Källbo skola i Godby utlöstes vid halv åtta-tiden på måndagsmorgonen. Finströms FBK ryckte ut till platsen för att konstatera att det inte brann någonstans. Ännu finns ingen information om vad som utlöste larmet. (ab)

Två personer till akuten efter grundstötning

Två personer fick föras till akuten med lindriga skador efter att en segelbåt i går eftermiddag gick på grund utanför Föglö.

Vid ett-tiden i går stötte en finländsk segelbåt på grund i Föglö södra skärgård. Den cirka tio meter långa segelbåten tvärstannade och i det efterföljande tumultet skadade sig två av de fyra ombord lindrigt.

Sjöbevakningen hade inledningsvis en del problem att hitta båten på grund av vaga positionsuppgifter.

– Tack vare god lokalkännedom fixade det sig, säger **Mika Gustafsson**, vakthavande på sjöbevakningen.

Navigeringsmiss

Sjöbevakarna förde de två skadade i land till Lemland Herrön där ambulans väntade. Sjöräddningssällskapet bogserade segelbåten till Mariehamn för observation.

Grundstötningen ska ha berott på en navigeringsmiss.

– Man körde lite fel på outmärkta farvatten, säger **Mika Gustafsson**.

JENS FINNÄS
jens.finnäs@nyan.ax



Till sjukhus. Segelbåten tvärstannade när de gick på grund. Två av de fyra finländarna ombord fick föras till akuten med ambulans. Foto: MIKAEL EKLUND

Chips Food får åländska ägare

Chipskoncernen har sålt livsmedelsföretaget Chips Food med ett femtiotal anställda på Åland.

De nya ägarna är i huvudsak åländska företag och de anställda behöver inte oroa sig för sina jobb på grund av affären.

– Men hade det blivit en utländsk ägare vet man inte hur det hade gott med arbetsplatserna här på sikt. Nu är det väl helt säkert att de hålls kvar. Det här är bra för bolaget och bra för Åland.

Det säger **Sture Carlsson** som är vice ordförande för Chipsters Ab som alltså köpt Chips Food, som varit till salu i ett halvår.

Chipsters Ab ägs av åländska bolag som SC Capital Ab, Ålands Investerings Ab, Ålandsbanken, Ålands Ömseidiga försäkringsbolag, Alandia-bolagen, Transmar, Veritas, Caelum Ab och Ålands fiskförädling Ab.

Dessutom finns det ett antal privatpersoner som köpt aktier i Chipsters.

– Och vi kommer att erbjuda personalen att bli delägare i bolaget, säger **Sture Carlsson**.

Köpesumman och Chipsters aktiekapital är tillsvidare hemliga, men **Sture Carlsson** betecknar bolaget som "stabilt". En fingervisning om affärens storlek får man om man tittar på Chips Foods omsättning, som uppgår till cirka 50 miljoner euro. Bolaget är därmed ett av de ledande företagen i sitt segment i Finland.



Blir åländskt. Det nybildade åländska bolaget Chipsters köper Chips Food. Verksamheten i fiskfabriken i Mariehamn Norrböle är inte hotad. Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Sture Carlsson.



Göran Schultz.



Peter Grönlund.

De nya ägarna tar över verksamheten på fredag. Totalt sett har bolaget ungefär 110 anställda varav knappt hälften jobbar på Åland. Verksamheten bygger på produktion och förädling av fiskprodukter

samt av försäljning och distribution av fisk-, kött-, potatis- och salladsprodukter.

I nuläget finns fabriker och terminaler i Mariehamn, Helsingfors, Jyväskylä och Åbo. Det flaggas inte för några

större praktiska förändringar i verksamheten och Chips Foods **Timo Vetriö** fortsätter som vd.

Självständig enhet

Chipskoncernens vd **Göran**

Schultz är nöjd med affären.

– Chips Food är ett bolag med en stor utvecklingspotential och vi tror att bolaget kan utvecklas bättre som en självständig enhet. Vi säljer bolaget för att koncentrera oss på våra varumärkesprodukter, säger **Göran Schultz** i ett pressmeddelande.

Efter försäljningen av Chips Food uppgår Chipskoncernens omsättning till cirka 260 miljoner euro, vilket alltså kan sättas i relation till Chips Foods 50 miljoner euro i omsättning.

Nygamla ägare

Chipskoncernen har i ett halvt års tid planerat försäljningen och den konstellation av åländskt kapital som nu bildat Chipsters Ab har funnits med i bilden sedan början av maj, berättar **Peter Grönlund** som är styrelseordförande för Chipsters.

– Det känns väldigt bra att gamla Chipsägare gått med i bolaget så att företaget kan stanna på Åland. Det är klart att vi vill vidareutveckla bolaget, säger han.

En av de nygamla aktörerna är **Sture Carlsson** som tidigare varit både styrelseordförande och koncernchef för Chipskoncernen

– Jag kommer nog att vara ganska aktiv och ta på mig en hel del. Det tror jag ägarna vill och det har jag också lovat göra, säger märkbart nöjd **Sture Carlsson**.

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450

Hemgård inte bara för äldre

Trots förbud hyrs lägenheter till unga gästarbetare

I stadgorna för Ålands hemgård i Jomala står det att föreningens lägenheter enbart skall hyras till åldringar. Trots det får ett tiotal gästarbetare hyra lägenhet av föreningen. Reaktionerna är blandade.

En anhängig till en boende har kontaktat Nya Åland och är kritisk på flera punkter:

● I stadgorna för Ålands hemgård står det att föreningen är till för att erbjuda ändamålsenliga bostäder för åldringar och att endast bostadsbehövande åldringar skall antas till hemmet. Andå bor olika gästarbetare där periodvis. I sommar bor flera rumänska restaurangarbetare på Ålands hemgård.

● Stölder har förekommit, men bara några har polisanmälts. Många av de åldringar som bor på hemgården känner sig otrygga och en del har flyttat därifrån.

● Rent allmänt är Ålands hemgård slarvigt skött; städ-rutinerna är dåliga, det ligger sladdar i korridorerna och det bor för många katter i huset. Dessa kissar inomhus, vilket är otryggt.

– Jag är faktiskt orolig, säger den anhängiga.

Motbild

En annan anhängig till en annan boende ser inga större problem och tycker att kritiken är en fjäder som blivit en höna. Men visst ser också den här personen en konflikt i att Ålands hemgård går emot sina stadgor

– Ser man på de här sydeuropéernas öppna och sociala sätt att leva så rimmar det kanske inte alltid så väl med livstilen för den som är på sin ålders höst.

Den anhängiga vill i sammanhanget påpeka att rumänerna ofta varit till stor hjälp med de praktiska sysslorna på hemgården.

Eldsjal

Pär-Olof Jansson är ordförande för föreningen Ålands hemgård. Varje dag lägger han ner fem till sex timmar ideellt arbete för att hålla igång Ålands hemgård. Han är gårdskarl, städare och kökshjälper. Han utträttar små ärenden som apoteksbesök och finns ofta till hands om någon känner sig ensam och behöver tala ut.



Hem för vem? Åland hemgård inhyser inte bara åldringar utan även rumänska gästarbetare. Så borde det inte vara, tycker en anhängig till en boende.



Kattlåda. På hemgården bor också många katter som kan utträta sina behov i lådor inomhus. Det luktar, tycker en del. Att ha en egen kisse är en stor glädje för en gammal människa, påpekar Pär-Olof Jansson.

Pär-Olof Jansson, som fyllt 75 år, har arbetat så i tiotal år.

De anhängiga som Nya Åland talat med är medvetna om det stora arbete Pär-Olof Jansson gjort och fortfarande gör och vill inte att kritiken skall uppfattas som personlig.

– Jag har aldrig någonstans sett någon som engagerat sig så mycket, men Pär-Olof åtar sig kanske så mycket att han inte hinner med allt. Om man lägger ihop plus och minus tror jag att plus väger mer och att det största problemet i dag är vem som skall ta över efter Pär-Olof Jansson, säger en anhängig.

En mer kritisk anhängig tyck-

er att det är dags för Pär-Olof Jansson och styrelsen att på allvar se över verksamheten. Båda anser att ordningsreglerna för boendet borde gås igenom.

Hyrestillskott

Kritiken mot Ålands hemgård kommenterar Pär-Olof Jansson så här:

Att unga gästarbetare fått hyra lägenheter i Ålands hemgård beror på att lägenheter emellanåt står tomma. Föreningens ekonomi tål inte ett sådant hyresbortfall. Och om det finns åldringar som behöver lägenhet går det ganska snabbt att ordna.

– Och dessutom tror jag att

det är bra för gamla människor att alla som bor runt dem inte är åldringar.

Mycket av kritiken tror Pär-Olof Jansson att bottnar i illvilja. De många katterna i huset upplever han inte som ett problem. I korridorerna finns kisslådor och enligt hemgårdens regler skall det vara tillåtet att ha husdjur.

– Att kunna ha en egen kisse är en stor glädje för en gammal människa. Alla katter är kastrerade.

Skall klara sig själv

Det skall i sammanhanget påpekas att ansvaret eller tillsynen över Ålands hemgård inte faller på kommunen eller

landskapet. Ålands hemgård är en privat hyresvärd och det är meningen att de åldringar som hyr bostad på hemgården i stort sett skall klara sig själva.

Några av åldringarna på hemgården får hemhjälp, berättar Jomala kommuns socialchef **Kerstin Borenus**. Hon säger att kommunen i övrigt inte har något att göra med Ålands hemgård och att hon därför inte kan kommentera kritiken. Alla fast boende på Ålands hemgård har Jomala som hemkommun.

Text & foto: FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450

Spam kan bli e-postens död

Internets gissel, oönskad post i form av spam, är på väg att ta över e-postvärlden. Med dagens utvecklingstakt kan 99 procent av all e-post vara skräppost om några år.

Enligt samarbetsorganisationen Messaging Anti-Abuse Working Group är cirka 80 procent av all e-post som sänds i dag spam. Fortsätter utvecklingen i dagens takt räknar organisationen med att den siffran kommer att uppgå

till 99 procent om några år.

– Om inget drastiskt görs kan mycket väl e-postens dagar vara räknade, säger **Kaja Narum**, Sverigechef för it-säkerhetsföretaget Trend Micro.

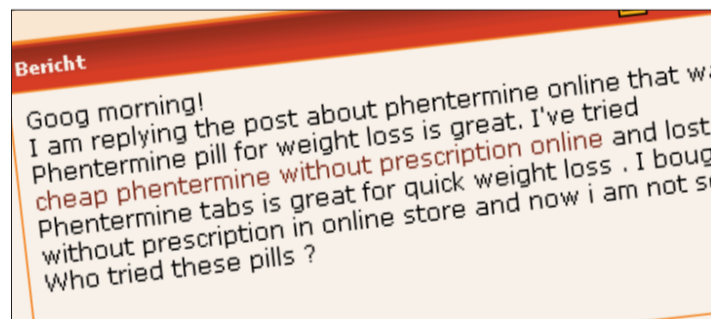
Sedan 2004 är det förbjudet att skicka massutskickade e-brev till dem som inte bitt om det, men ändå har ingen i Sverige ställts till svars för brottet.

Sedan anti-spamlagen kom har Konsumentverket i Sverige tagit emot mängder av anmälningar. I våras var man

uppe i över 70 000 anmälningar.

Upphovsmakarna bakom mejlen finns nästan uteslutande i utlandet och berörs inte av svensk lag. Enligt den brittiska organisationen Spamhaus handlar det om en liten grupp på 200 personer som ligger bakom 80 procent av all skräppost i världen.

I slutet av maj greps amerikanen **Robert Soloway**, även kallad spamkungen, misstänkt för identitetsstöld, penningtvätt och bedrägeri. Vid rätte-



Ett gissel. Det här spammeddelandet med erbjudanden om viagra, porr och annat dök upp på en sajt för folk som gillar 70-talsmusik.

gångar i USA har "spamare" dömts till nio års fängelse och motsvarande 7,5 miljoner euro i böter.

Vid en av få domar i Norden

dömdes en norrman i oktober förra året till 5 000 kronor i böter för att ha skickat ut 1,4 miljoner brev till 650 000 e-postadresser. (FNB-TT)

Talmannen firar på Isle of Man

■ Lagtingets talman **Barbro Sundback** besöker Isle of Man för att delta i firandet av öns nationaldag och den så kallade Tynwald-dagen, den 5 juli.

”På Tynwald-dagen möts medlemmar av Tynwald ”Manx Parliament” i ett litet samhälle St John på den västra sidan av ön för att hålla en utomhus ceremoni som har sitt ursprung på 800-talet. Ceremonin grundades av vikingarna som regerade ön på den tiden. Under ceremonin offentliggörs alla lagar som har stiftats under året. Under ceremonin kan även missnöjda öbor begära upprättelse.”, skriver man i ett pressmeddelande från lagtinget.

Efter besöket på Isle of Man har talmannen inbjudits att närvara vid premiären av operan ”The Finnish prisoners”. Operan handlar om finländska soldater som under Krimkriget internerades i Lewes, en liten ort i närheten av London. Operan är ett samarbete mellan olika organisationer i Storbritannien och Finland.

Talmannen är inbjuden av Tynwald, parlamentet på Isle of Man. I besöket deltar också byråsekreteraren **Maj Falck** från lagtingets kansli. (ab)

Misshandel vid krog och på färja

■ En grov misshandel uppges ha skett ombord på kryssningsfärjan Cinderella i lördags. Händelsen är polisanmäld.

Polisen har i helgen även fått en anmälan om en misshandel i centrala Mariehamn. Enligt anmälan har en man misshandlat två kvinnor vid Hotell Arkipelag i söndags, den 1 juli. (ab)

Skadegörelse på flera bilar

■ Polisen har fått in flera anmälningar om skadegörelse under helgen, bland annat har flera bilar råkat illa ut.

Den 1 juli utsattes en bil, som stod parkerad på Nygatan, för skadegörelse. Även i Finström Bamböle har en parkerad bil utsatts för skadegörelse, det har enligt anmälan skett någon gång mellan den 20 juni och 1 juli.

I lördags, den 30 juni, har någon tömt en skumsläckare på Stavamostersgränd i Mariehamn, både i ett utrymningsrum och på en personbil.

Någon gång mellan lördag och söndag har någon krossat ett fönster på posthuset på Torggatan. (ab)

Snattade mobiltelefoner

■ Två mobiltelefoner har anmälts stulna under helgen. En telefon togs i lördags på Lilla holmen i Mariehamn och en togs i söndags på Hotell Arkipelag.

En person har även anmält att den blivit av med ett smycke, en ring, från en bostad i Mariehamn. Händelsen ska ha inträffat runt vecka 25.

Händelserna betecknas som snatteri av polisen. (ab)

Dömd gränsbevakare sades upp

Den gränsbevakare som tidigare i vår dömdes till villkorligt fängelse i Ålands tingsrätt har nu sagts upp av arbetsgivaren Gränsbevakningsväsendet.

Han anses inte längre uppfylla kravet på "oklanderlighet".

I ett pressmeddelande meddelar gränsbevakningsväsendet att kommandören för Västra Finlandssjöbevakningssektion i går, den 2 juli, har sagt upp en yngre gränsbevakningsman som tjänstgjort på Ålands sjöbevakningsområdet.

"Han ansågs inte längre fylla de krav på oklanderlighet och pålitlighet som ställs på en gränsbevakningsman", skriver man i pressmeddelandet.

Förkastades

I maj dömdes den aktuella gränsbevakaren till 75 dagar villkorligt fängelse, efter att tillsammans med en kompis stulit en båt och en trailer i Godby.

Åklagaren krävde då att mannen skulle avsättas från sin tjänst, men tingsrätten förkastade det kravet.

Under rättegången medgav

gränsbevakaren att han deltagit i stölden.

– Det fanns inget motiv till varför vi tog båten, det var ren dårskap, sade han då.

Varit avstängd

Han berättade även för rätten att han gjort upp med ägarna till båten och trailern.

– Jag ringde upp dem och sade vem jag var och bad om ursäkt. De sade vad de ville ha för ersättning och vi har gjort upp, sade han.

Båtstölden ägde rum i november 2006. Gränsbevakaren har varit avstängd från sin tjänst sedan december 2006.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Stöldgodset. I november 2006 stals en båt och trailer i Godby. Tre män dömdes för, delvis, olika delar av brottet. En av männen var gränsbevakare och får nu sparken.
Arkivfoto: POLISEN



Nybygge vid ÅAB för ökad säkerhet

Ålandsbanken får bygga till sitt huvudkontor i centrala Mariehamn.

Stadens byggnadsnämnd beviljade dispens för en tillbyggnad på 11 gånger 15 kvadratmeter på sitt senaste möte. Då godkände nämnden även Ålandsbankens anhållan om att alla bilagor till ärendet hemligstämplas.

Vd Peter Grönlund kan inte gå in på några detaljer, men han berättar att tillbyggnaden till stor del kommer att riktas mot innergården. Byggnaden är dels ett led i anpassningen till ökad säkerhet efter rånet mot banken förra hösten, och dels en ombyggnad av själva bankkontoret.

– Det här hänger i hop med händelserna i augusti ifjol, därför anhöll vi om hemligstämpling. Men samtidigt bygger vi även om expeditionen mot Torggatan, så de föränd-



Bygger till. Innergården vid Ålandsbanken i centrum får rymma ytterligare byggnader. Byggnadsnämnden beviljade dispens och alla bilagor om bygget har hemligstämplats.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

ringarna kommer kunderna att märka, säger Peter Grönlund.

Enligt planerna ska man komma i gång med bygget under hösten. (ab)

Utsläppsavgifter har gett 100 000 euro

Gränsbevakningsväsendet har fått in drygt 100 000 euro i avgifter för oljeutsläpp i finländska vatten.

I år har två fartyg påförts avgifterna och ytterligare fem fall är under utredning.

– Avgiften infördes i april i fjol. Sedan dess har avgifter för oljeutsläpp uppburits i totalt 13 fall. Nästan dubbelt så många fall har undersökts, säger premiär-

löjtnant Rauno Kotilainen vid Västra Finlands sjöbevakningssektion.

Enligt Kotilainen har den största enskilda utsläppsavgiften varit närmare 13 000 euro. En så stor avgift uppbars senast i april av ett ryskt fartyg som hade släppt ut olja med spillvattnet i Erstan utanför Åbo. Årets andra utsläppsavgift gällde en inhemsk bogserbåt som hade släppt ut olja i Raumo i januari.

Avgiften kan påföras ägaren till ett fartyg som gjort sig skyldigt till ett olagligt oljeutsläpp. Beloppet beror på utsläppets omfattning och fartygets storlek. Minimavgiften är 2 000 euro.

Sjöbevakningen får reda på utsläppen dels genom att själva övervaka sjöområdena och dels tack vare anmälningar från strandägare och folk som rör sig i området. (FNB)



Eftertraktat fordon. I år säljs uppskattningsvis 10 000 terränghjulningar i Finland. Föraren på den här bilden har inget med artikeln att göra.
Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Allt yngre dör i olyckor med terränghjulningar

Förarna som dör i olyckor med terränghjulningar i Finland är allt yngre.

Åtminstone åtta människor har dött i olyckor med terränghjulningar på vägar och i terräng på 2000-talet, av dem tre i år.

År 2007 har varit osedvanligt mörkt. Under tidigare år har det skett i medeltal en dödsolycka per år och de omkomna har varit medelålders män. I år har redan två 7- och 12-åriga barn och en 27-årig man fått sätta livet till.

Den dystra statistiken för i år förklaras av att fordonet blivit allt populärare och av att det på marknaden kommit ut en så kallad miniterränghjulning som köps till barn.

– Minihjulningarna kan verka vara harmlösa men ett fordon är ingen barnleksak, även om det uppfyller alla säkerhetskrav. Det är en överraskning för många över hur lätt terränghjulningen kan väl-

ta bakåt i en uppförsbacke, berättar säkerhetsingenjör Ari-Pekka Elovaara på Trafikskyddet.

Ett barn på under 15 år får köra ett motordrivet fordon endast på ett område som är isolerat från övrig trafik. Stugvägen, den närliggande skogen eller en åker uppfyller inte som sådan de här kriterierna.

– Det är alltid den vuxna som upplåtit terränghjulningen till ett barn som är ansvarig. Det vore bra om föräldrarna tänker efter om en stängd stugväg eliminerar farorna. Det viktigaste är rätt säkerhetsutrustning och sunt förnuft, säger Elomaa.

Brister i minihjulningarna

Konsumentverket varnade i fjol för att det finns allvarliga säkerhetsbrister i minimopederna och -terränghjulningarna. Bland annat var stommen svag, bränsleledningarna läckte och brom-

sarna var ineffektiva.

Produktsäkerhetschefen Jaakko Kuustonen på Konsumentverket uppger att man i år startat en övervakningskampanj för minimopederna och -terränghjulningarna. Resultat av projektet är att vänta inom de närmaste månaderna.

– Preliminärt kan man säga att det finns något att anmärka på produkterna på marknaden. Det är också klart att säkerhet inte är gratis, så det gäller att förhålla sig kritiskt till de allra billigaste fordonen, säger Kuustonen.

Försäljningen av terränghjulningar formligen exploderade i Finland i fjol, en aning senare än i övriga Europa och det ser inte ut att finnas ett slut på intresset. Enligt en uppskattning kommer det att säljas 10 000 terränghjulningar i år vilket ökar det totala antalet i Finland till cirka 35 000. (FNB)



Kiki Alberius-Forsman
Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

Dop

Lisa Linea Sarling döptes i lördags, den 30 juni, i Finströms kyrka. Hon är dotter till Marie Bamberg och Frank Sarling som bor i Finström Pålsböle.

Love Daniel Matias Svenblad döptes i Sankt Görans kyrka i lördags, den 30 juni. Tilltalsnamn blir Love. Han är son till Ronnie Svenblad, bördig från Mariehamn, och Sofia Karlsson. Familjen bor i Sverige Falun.

Malvina Saga Sofia Eklund döptes i Geta kyrka i lördags, den 30 juni. Hon är dotter till Matilda Nyman och Robert Eklund som bor i Västergeta.

Aron Johan Christian Gripenberg döptes i Eckerö kyrka i söndags, den 1 juli. Tilltalsnamn blir Aron. Han är son till Linda Marie och Johan Daniel Christian Gripenberg som bor i Eckerö Överby.

Vi firar 1-15 år



Tobias Strömberg, som bor vid Hjortronstigen i Mariehamn, fyllde 3 år i går, den 2 juli. Han gratuleras av Matilda.



Tvillingarna **Zoe och Izabella Backman** fyller 3 år i dag, den 3 juli. De bor till vardags i USA Connecticut, men pappa i familjen är bördig från Mariehamn. Systrarna gratuleras av farmor, farfar, farbror och övrig släkt.

Lysning

Lysning har kungjorts, i söndags i Jomala kyrka, för **Stefanie Knutsdotter Grüssner** och **Sven Tony Andersson** som bor i Jomala Kalmarnäs.

Lysning har kungjorts, i söndags i Jomala kyrka, för **Ann-Sofi Maria Holmström** och **Daniel Dick Johan Boman** som bor i Jomala.

UNDANBEDES

All eventuell uppvakning
undanbedes
Erik Snällström

Nygifta



Ulrika Sofi Söderström och **Edward Carl-Åke Branér** vigdes i lördags, den 30 juni, i Lemlands kyrka. Gemensamt efternamn blir Branér. Paret bor i Jomala. Vigseln förrättades av Gunnevi Styrström. Foto: ALANDIA

Åländska vittnen deltog i kongress

I helgen höll Finlands svensk-språkiga Jehovas vittnen sin årliga kongress i Tavastehus under temat "Följ Kristus". Totalt deltog cirka 700 personer, varav cirka 35 var från Åland och Mariehamns församling av Jehovas vittnen.

Temat belystes ur olika synvinklar men främst handlade det om utbildning. Det är upplyftande att delta i kongressen, som en vitamininjektion, man får se den världsvida verksam-

heten också, säger **Stefan Bertell**, som själv deltog i helgens kongress.

Fyra personer lät döpa sig under årets kongress, ingen av dem var dock från Åland i år. För första året på länge verkar antalet medlemmar i Jehovas vittnen öka i Finland. Just nu är man 44 aktiva medlemmar på Åland.

– Vi brukar vara cirka 50 personer på våra möten, säger Stefan Bertell. (ab)

Många deltog i gudstjänst på Rannöarna

Cirka 40 personer, både ålänningar och utifrån, deltog när Saltviks församling ordnade friluftsgudstjänst på Rannöarna i söndags, den 1 juli.

Kyrkoherde **Ingemar Johansson** predikade och kantor var **Henryk Gwardak**.

På friluftsgudstjänsterna ser man folk som vanligtvis inte går i kyrkan. Det är både äldre och yngre som deltar, men friluftsgudstjänsterna är en möjlighet att komma ut till de här öarna som kunde nyttjas av fler, säger

Ingemar Johansson, och berättar entusiastiskt om hur härligt det var ute på Rannöarna.

Nästa söndag, den 8 juli, planeras en ny friluftsgudstjänst av Saltviks församling. Då åker man till Kullskär tillsammans med Sund-Vårdö församling. Det kostar 10 euro att delta. Avfärd sker 12.30 från Tengsödavik och klockan 13 från Simskåla. Vid regnväder håller man istället gudstjänst i Saltviks kyrka klockan 13. (ab)

Kom ihåg

■ **Geta marthaförening:** Månadsmöte i församlingshemmet. Torsdagen 5 juli kl 19.00. Välkomna.

Brudpar utan ring

Många vill gifta sig på lördagen på grund av det speciella datumet 7.7.2007.

För ringtillverkarna i Finland har det medfört så mycket arbete att par som varit för sent ute har blivit utan en ring.

– Det är nog möjligt att få en ring med några veckors varsel, men man måste vara beredd att det kan förekomma problem med tillverkningen och då får man nöja sig med det som affären för tillfället har att erbjuda, säger

Aila Evesti vid Tillander i Helsingfors.

Enligt ringtillverkarna har vitguldd under de senaste åren blivit ett populärt material. Omkring en tredjedel väljer en ring av vitguldd.

Ringarna som för några år sedan kostade 400-500 euro är nu uppe i 800-850 euro.

– Brudarna vill ha större diamanter än tidigare och både kvinnornas och männens ringar har blivit bredare, säger verkställande direktör **Uuri Sandberg** vid Sandberg Timanttikoru.



Annica Maria Andersson och **Thomas Kristoffer Erickson** vigdes i lördags, den 30 juni, i Sankt Görans kyrka i Mariehamn. Gemensamt efternamn blir Erickson. Paret bor i Mariehamn. Vigsselförrättare var församlingspastor Maria Båsk. Foto: GE FOTO

Båtar, musik, mat – och papegojor Snart börjar sjödagarna

Programmet för årets traditionella sjödagarna börjar ta form.

Den 17 juli kör det i gång.

Sjödagarna inleder kulmen för den åländska evenemangsom-maren. Programmet är som vanligt späckat. Det blir många traditionella inslag, men också en hel del nytt.

– Personligen tycker jag att den viktigaste delen sjödagarna är skutorna, båtarna och kappseglingen, säger **Bertil Karlsson** som är verksamhetsledare för evenemanget.

Kappseglingen från Föglö Degerby till Mariehamn har under de senaste åren blivit en av sjödagarnas absoluta höjdpunkter. I fjol samlade den, trots hårt väder, 19 skutor och 2.000 åskådare. I år kommer kappseglingen i viss mån att lida av att den krockar med Tall Ships Race, men Bertil Karlsson lovar att man kommer att få ihop ett respektabelt startfält.

En blev två

Sjödagarna firar i år tioårsjubileum i Sjökvarteret. Själva evenemanget går tillbaka till det tidiga nittio-talet. Sjödagarna ordnades till en början på torget. Formatet var då betydligt enklare än i dag. I slutet av nittio-talet utvecklades, ur sjödagarna, Rockoff som ett separat evenemang. Bertil Karlsson är nöjd över den delningen.

– Det är ett mycket lyckat koncept. Nu har vi två riktigt bra evenemang istället för ett.

Med åren har evenemangen utvecklats sina egna profiler. En gnutta konkurrens om besökarna kommer det ändå att bli. På fredagen till exempel får **Martin Stenmarck** på Rockoff konkurrera med **Phunky Fish**, **Fryk** och **Samhällstjänsten** på sjödagarnas åländska fusion- och rapfestival.

Filmförevisning

Musiken är en given del av programmet. Förutom rap blir det bland annat folkmusikkväll på torsdag, brasilianska rytmer



Folkfest. Sjödagarna lockade i fjol, enligt arrangörerna, uppemot 20 000 besökare. Men det är svårt att hålla räkningen när inträdet är gratis.



Arrangör. Bertil Karlsson berättar entusiastiskt om årets sjödagarna. – Det gäller att komma med någonting nytt varje år, annars tröttnar folk, säger han.

med **Simone Moreno** och **Os Lourinho** på fredag och dans till Ålands dragspelsklubb på lördag.

En av de mest intressanta punkterna i programmet i övrigt är lanseringen av boken "Loggbok från en resa med 4-mastade barken Lawhill 1929-1931" på onsdag och torsdag. I samband med lanseringen kommer Sjökvarterets museum att förvandlas till bio-

salong med filmförevisning av **P.O. Högnäs** intervju med **Thorsten Sommarström** samt filmen "Pommern – 100 år med en fraktseglare".

Och så papegojorna

Fredag är barnens dag på sjödagarna. Drakbygge, optimistjollesegling, sjörövaräventyr med Pippi Långstrump och förstås Nya Ålands barkbåtstävling. Bertil Karlsson förklarar att man velat satsa på aktiviteter som aktiverar besökarna. Det gäller förresten inte bara barnen. Vuxna som vill leka kan bland annat få paddla kajak, segla och pröva på diverse hantverk.

Fredagen bjuder också på sjödagarnas kanske mest udda programpunkt – en papegojträff. Ett tillfälle för papegojägare att träffa andra likasinnade.

– Papegojorna har en stark marin prägel. De flesta kapten äger eller önskar att de ägde en papegoja, säger Bertil Karlsson.

Sjödagarna ordnas i Sjökvarteret den 17-22 juli. Mer om programmet går att läsa på www.sjokvarteret.com.

Hopp vänder huvuden på stan

Han är över två meter lång i strumplästen - och 2.45 när han tar på sig skorna.

Undra på att folk tittar när Petter Ekman hoppar längs stadens gator i sina sjumilastövlar.

Benämningen sjumilastövlar kommer från sagornas värld där man kan läsa om magiska stövlor som man kan vandra långt och snabbt med.

– Människor frågar om jag gör det här för att få uppmärksamhet. Men det gör jag inte. Jag gör det bara för att det är roligt. Uppmärksamhet får jag ändå för att jag är så lång, säger tjugotvååriga Petter.

Bocking av Bock

Märket på hans hopp skor är Poweriser och uppfanns av tysken Alexander Bock för cirka sju år sedan.

– Grenen kallas också "Powerbocking" efter sin uppfinnare, säger Petter.

Petter var sugen på att köpa sjumilastövlarna redan för fyra till fem år sedan men nu i maj gjorde han slag i saken. Han beställde skorna från Tyskland och betalade 400 euro för dem.

– Det är inte så dyrt egentligen. Jag brukar säga att om du köper en cykel, en spelkonsol och ett gymkort så är du uppe i samma summa, säger Petter.

Han menar i stora drag att Powerbocking är lika roligt, om inte roligare, som att spela videospel, ett transportmedel som cykeln och att det ger lika bra träning som att gå på gym.

Främst tränar man benen men också magen och ryggen får styrka eftersom grenen kräver en god balans.

– Vanligtvis tar det cirka tio minuter att bara gå omkring med skorna och vänja sig, sedan kan man börja hoppa och jogga, säger Petter.

Många blickar

Petter bor i Stockholm och då han hoppat omkring där och i Mariehamn har hans speciella hopp skor väckt många människors nyfikenhet.

– Många kommer fram och frågar hur snabbt man kan hoppa med dem och hur lång jag blir med dem, säger Petter.

Han säger att man kan uppnå en fart på 30 till 40 kilometer i timmen om man är skicklig. Men det är tungt.

– Hittills har jag bara orkat jogga cirka 300 meter tills jag blir trött och måste pausa. Men idén är främst att man ska kunna hoppa högt och inte att



Aluminium och glasfiber. Skenorna som fungerar som fjädrar är gjorda av glasfiber men Petter Ekman har skyddat dem med innercykeldäck och tejp. På "hovarna" har han också satt cykeldäck för att ge extra skydd mot slitage.

man ska komma snabbt framåt, säger Petter.

Bara att våga

Vissa människor är genuint intresserade och ber Petter visa ett hopp medan andra kan ha en lite jobbig attityd och komma fram och säga "visa en volt, då".

– Jag tycker inte om då folk kommer och befäller på det sättet. Men om de kommer fram och är nyfikna visar jag gärna hur man hoppar, säger Petter.

Han har inte ännu lärt sig några volter men hoppar modigt över cyklar, blomkrukor, häckar och staket.

– Jag vill lära mig att göra volter också, det är bara att våga prova, säger Petter.

Två gånger har Petter skadat sig men det har inte varit frågan om något allvarligt. Knäna tar mest stryk ifall man landar toktigt eller sträcker ut benen på fel sätt.

– Jag har knäskydd, armbågs- skydd och hjälm. Det måste man ha, säger Petter.

Van hoppare

Petter tycker om att utforska

nya sporter. Han är en van hoppare från förut, men av en något annorlunda sort.

– Jag brukar hoppa från bergsklippor i vatten, både sommar- och vintertid.

Senast gjorde han personligt rekord och hoppade i iskallt vatten redan den 31 mars i år. Men det hoppet som sitter starkast i minnet är den gången då han hoppade i nollgrader kallt vatten mitt i vintern.

– Jag hade lovat att hoppa i vattnet mellan jul och nyår förra året. Så jag måste hålla vad jag lovat och hoppade den 27 december. Det var minus fyra grader kallt ute, det blåste och det var noll grader i vattnet. Det var ganska hemskt men jag klarade det, säger Petter.

Petter Ekman säger att Powerbocking antagligen inte blir en tävlingsgren.

– De som skapat Poweriser vill helst inte att den ska tävlas med utan det bara ska vara en rolig sport, säger han.

Text och foto: NADINE ASCHAN
nadine.aschan@nyan.ax
528 449



Över mammas cykel. Petter Ekman kan hoppa över bland annat cyklar och staket med sina sjumilastövlar av märket Poweriser.

Fakta/Poweriser

- Poweriser är uppfunnen av tysken Alexander Bock och kom ut på marknaden kring år 2000.
- En Poweriser kostar mellan 300 och 400 euro.
- "Skorna" är en blandning mellan stiltytor och kängurustiltytor.
- Den ena delen består av en aluminiumram i vilken man fäster sina joggingskor med en slags snowboardsbindning och runt knäet spänner man en rem.
- Den andra delen är en böjd glasfiberfjäder som ger studs.
- Konstruktionen är gjord mycket lätt men det kan ändå ta en tid att vänja sig vid den extra tyngden.
- Med Poweriser kan du promenera, gå med långa steg, jogga och hoppa.

- Vem som helst kan "powerbocka" som det kallas. Det finns modeller för barn som väger 30 kilogram ända fram till vuxna som väger över 100 kilogram.
- Den skickliga hopparen kan uppnå en fart på 30 till 40 kilometer i timmen och kan hoppa två meter upp i luften.
- Poweriser ger både kardiovaskulär och muskulär träning.
- Sättes muskeln och lårmuskulerna får mest träning men också de djupa musklerna i magen och i nedre ryggen tränas.
- Man ska komma ihåg att tänja efter ett träningspass med Poweriser.
- Fakta: Petter Ekman och www.swebounce.com.

OBS! Det händer

TISDAG 3.7

BARNENS MÅLARKOLONI

■ ■ Önningebymuseet, Jomala 12-15. Barn fr. 8 år och även vuxna. Förhandsanmälan till museet tel. 33 7 10.

BIO

■ ■ Bio Savoy kl 19.30. "Die Hard 4.0". F-15. Filmen fick 2 stjärnor av Nyans recensent.

DANS

■ ■ Mariehamn Club Marin kl 19.00. Colorados.

KONSERT

■ ■ St Görans kyrka, Mariehamn 19.00. Anders Blom, Kaj-Gustav Sandholm

MARKNAD

■ ■ Kastelholm Österåker kl 18-21. Kastelholmsnejdens byalags marknad.

NÖJE

■ ■ Dinos 22.00. Coverbandet Made In Thailand
■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj.

SOMMARPRATARE

■ ■ Ålands Radio kl 10.00.

Edgar Vickström, fotbollsintrasserad och föreningsaktiv bankdirektör. Repris i kväll kl 20.35.

TEATER

■ ■ Jomala Önningebymuseet kl 19.00. "Snus är snus". Författare: Allan Edwall, regi: Synnöve Westerberg.
■ ■ Eckerö Överby 19.00. "Snålvatten och jäkelskap". Bentes sommar-teater. Författare Krister Classon. Regi: Leif Sundberg.
■ ■ Mariehamn Badhuspaviljongen kl 19.00. "Kom igen, Charlie!" av Larry Shue, regi: Pekka Sonck.

ONSDAG 4.7

BARNENS MÅLARKOLONI

■ ■ Önningebymuseet, Jomala 12-15. Barn fr. 8 år och även vuxna. Förhandsanmälan till museet tel. 33 7 10.

BIO

■ ■ Bio Savoy kl 19.30. "Die Hard 4.0". F-15. Filmen fick 2 stjärnor av Nyans recensent.

KONSERT

■ ■ Föglö kyrka 19.00. Maria Arhusiander, sång, Jimmy Alcayna, piano.
■ ■ Eckerö kyrka 19.00. Carl Micael Dan, sång, piano och orgel.

MARKNAD

■ ■ Jan Karlsgården, Sund 10-15. Visning av gammalt hantverk och försäljning.
■ ■ Eckerö torg, Storby 10-15. Sommarknaden.
■ ■ Torget, Mariehamn 18-21. Loppmarknad.

NÖJE

■ ■ Dinos 23.00. Coverbandet Made In Thailand. Uteserveringen 21.00 Daniel & Yai

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Soundway.
■ ■ Park bar kl 22.00. Trubadur Allan Perry.

SOMMARPRATARE

■ ■ Ålands Radio kl 10.00. Karin Sandell-Karlsson, Finströms bibliotekarie som går i pension i höst. Repris i kväll kl 20.35.

TEATER

■ ■ Jomala Önningebymuseet kl 19.00. "Snus är snus". Författare: Allan Edwall, regi: Synnöve Westerberg.
■ ■ Eckerö Överby 19.00. "Snålvatten och jäkelskap". Bentes sommar-teater. Författare Krister Classon. Regi: Leif Sundberg.
■ ■ Mariehamn Badhuspaviljongen kl 19.00. "Kom igen, Charlie!" av Larry Shue, regi: Pekka Sonck.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

Bore (I), en riktig överlevare

Litteratur

Ny bok. Leif Kindbom: "Bore".
Bokförlaget Litorale 2007, 165 s.
Rikt illustrerad.

Någonstans i texten kallar **Leif Kindbom** ångfartyget Bore, senare Bore I, för "en överlevare". Det är en väl vald beteckning på, ett fartyg som sjösattes år 1898 och var i drift i hela 63 år, ända fram till år 1961. Hon hann nämligen uppleva mycket av dramatik genom åren: gick på grund och sjönk på själva nyårsnatten vid sekelskiftet, bärgades, renoverades och sattes i trafik igen, upplevde krig och utsattes för eld och explosioner, gick på grund om igen, men kom igen och behöll sitt goda anseende.

Via Åland

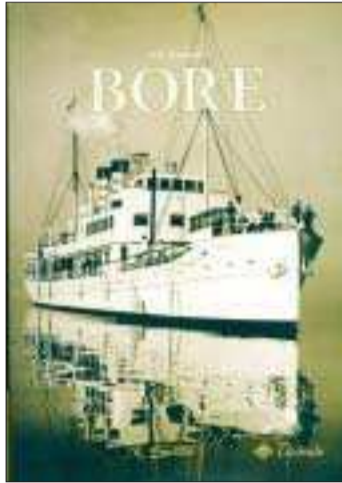
Bore – byggd i Helsingör i Danmark – och efter första förlisningen omdöpt till Bore I tillhörde den första generationen av fartyg byggda för att gå i året runt-trafik mellan Finland och Sverige. På rutten Åbo-Stockholm var hon också det fartyg som med regelbundna anlop gav

Mariehamn tidtabellsenliga förbindelser med Stockholm och Åbo.

Under sin levnad fick det eleganta koleddade passagerarfartyget med sina två kännpaka skorstenarna vara med om en enorm utveckling inom passagerarsjöfarten på Östersjön. När hon sattes i trafik var klassindelningen ännu sträng med indelning i första, andra och tredje klass men med tiden skedde en utjämning och när hon togs ur trafik stod man redan på tröskeln till den moderna trafik med bilfärjor som vi fått under de senaste årtiondena. Då hade även Bore I genomgått många ombyggnader som förändrat både hennes yttre och inre.

Resandets historia

Leif Kindblom beskriver både en sjöfartsteknisk- och en kulturhistorisk utveckling i sin bok. Han har även tidigare, i boken "Så reste vi", skrivit om resandet i historiskt ljus och därför kan han också i den här boken berätta om hur det var att resa mellan Finland och Sverige med ångbåtar som Bore I.



Pärmbilden

Kindbom berättar också kort om tidigare epoker, från snabbseglande paketsumpar till de första ångfartygen. Postväg och postrodd finns också med.

Snabb utveckling

I dag är vi bortskämda med att passagerarfartygen skall gå som på räls. De skall komma in i hamn på minuten och tryggt och säkert föra oss genom trånga skärgårdsfarleder och över öppet hav. Vinter el-



Via Åland. Trafiken på Åland upprätthålls också vintertid. Här har en nedisad Bore I lagt till i Västerhamn i Mariehamn. Bilden ur boken.

ler sommar gör ingen skuillnad. Ofta går vi inte ut på däck en enda gång under en resa. För mindre än ett sekel sedan var det annorlunda. Isen kunde ställa still stor förtret också för fartyg som Bore I, som ändå försetts med starkt maskineri och isbrytande stäv. Längre manövrerades hon och andra ångfartyg från en öppen kommandobrygga, såväl i stekande sommarsol som i vinterns snöstormar. Navigationsutrustningen var, i jämförelse med dagens,

mycket bristfällig och när dimman lade sig tät hade man stora svårigheter att ta sig fram.

Samhällsutveckling

Trots att det kunde finnas mer än noga att berätta enbart om Bore I nöjer sig Kindbom inte med det. Vi får också en beskrivning av en hel rad andra samtida fartyg och av hela trafikutvecklingen. Dessutom väver han hela tiden in i texten noteringar om den samhällspolitiska utvecklingen: Bore sjösattes ju när Finland ännu var ett storfurstendöme under tsar Nikolai II och med Oscar II som kung i Sverige. Ibland kan utvikingarna kännas lite väl många och en del upprepningar har inte heller kunnat undvikas, men ambitionen att skildra en hel epok är ändå lovvärd.

Boken är rikt illustrerad med många fina svartvita bilder. Störande är dock - det i dag tyvärr alltför vanliga - otyget att sätta in bildtexter i själva bilderna. Ett bra grepp är däremot att boken i slutet försetts med komprimerade faktauppgifter om många av de fartyg som nämns i texten. På det sättet blir den också något av en uppslagsbok.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Barnens målarkoloni startar i dag,

tisdag 3 juli. Det har blivit tradition vid Öningebymuseet att arrangeras Barnens målarkoloni. **Raina Clemes** leder verksamheten och öppnar dörrarna till akvarellens fantasieggande värld, skriver Öningebymuseet i ett pressmeddelande. Barn från 8 år och uppåt är välkomna, men även vuxna kan delta. Man kan delta en dag eller flera dagar.

Varje tisdag, onsdag och torsdag i juli, kl 12-15 är verksamheten i gång. Bäst är det att förhandsanmäla sig till Öningebymuseet tel 33710 mellan kl 12-17. Det kostar 7 euro per person och dag. I priset ingår material och även saft och kaka. Anmälningar och förfrågningar kan även göras direkt till Raina tel 040 5047022. □

De korrekta tiderna för Sommarpratet

i Ålands radio är klockan 10.00 med repris klockan 20.35. All eventuell annan tidsangivelse är felaktig. □

Festfixandet i Åbo har fått ett särskilt radioprogram

i Radio Vega. Programmet heter "Alla tiders Åbo - Fint främmande" och sänds 11 juli klockan 12.10 och 21.10.

Den gamla huvudstaden har under århundradena fått fint besök - och rusats för det på olika sätt. Om hertigars, kungars och kejsares officiella och inofficiella besök berättar forskaren **Hannu Laaksonen** och redaktören **Hedvig Långbacka**. □

Visor 5-8 juli 2007

SÅ IN I NORDEN



Visfestivalen mitt i havet, Kumlinge, Åland

Eleuthera (tors)
The Nancy Wha (tor)
Åke Hillström (fre,lör)
Willycranes (fre)
Yonder (lör)
Greta Sundström (lör,sön)
Sås & Kopp (lör)
ÅMA (lör)
Jens Gustavsson (lör)
TBE (lör)
Anna-Lotta Larsson (lör)
Blue Café (lör)
Livning (sön)
Sara & Hanna (sön)
Jalle och Stig (sön)
Elin Thomasson (sön)
David Strömbäck (sön)



Kumlinge, Åland

Remmarhamnen, tors. 5 juli kl. 21.00
Kumlinge kyrka, fre. 6 juli kl. 19.30
Remmarhamnen, fre. 6 juli kl. 21.30
Västra Bergen, lör. 7 juli kl. 13.00
Kumlinge kyrka, sön. 8 juli kl. 11.00
Remmarhamnen, sön. 8 juli kl. 14.00

WWW.visorsaininorden.com

Från Åland

Långnäs eller Hummelvik

Från Finland

Gustavs
www.alandstrafiken.aland.fi

Gästhamnar: Remmarhamn, Seglinge, Enklinge

Festivalpass

Biljetter och pass på plats
Festivalpass hela festivalen 30 €
Lördagspass (hela dagen) 20 €
Enskild biljett:
Kyrkan 10 €. Remmarhamn 10 €.
Lördag em 10 €. Lördag kväll 15 €.
Remmarhamn söndag 10 €
Barn u. 6 år gratis, 6-14 år halva priset

15 år med Bentes

BENTES Sommar-teater Snålvatten och jäkelskap

Pjäsförfattare: Krister Classon. Regissör: Leif Sundberg

Premiär torsdag 28.6 kl 19.00



Tisdag	3.7	19.00
Onsdag	4.7	19.00
Torsdag	5.7	19.00
Fredag	6.7	19.00
Söndag	8.7	19.00
Tisdag	10.7	19.00
Onsdag	11.7	19.00
Torsdag	12.7	19.00
Fredag	13.7	19.00
Lördag	14.7	14.00 o. 19.00

Förköp: Ålandsresors Resebyrå, Torngatan 2, Mariehamn

Öppet: mån-fre 8.30-17.00



OBS! En resa för två med Eckerölinjen till Sverige t/r med smörgåsbord lottas ut bland förköpsbiljetterna. (1st/föreställn.)

Biljettbokning: ÅUF tel. 018-15 805 (vard. 9-15) eller 0457 342 5271 (övriga tider)

Kläder efter väder • Kaffeservering • Välkomna!



Ålands Ungdomsförbund r.f.



Svenska kulturfonden



Kumlinge



ÅLANDSBANKEN



ALANDIA BOLAGEN



ÅLANDS ÖMSIDIGA

K PLUS SA förmån!

Med Plussa-kortet I JULI

Dan Sukker
STRÖSOCKER
1 kg (0,79 kg)

0 79
pkt

Spara
0,20 pkt



utan kort **0,99** pkt (0,99 kg)

Gäller till 31.7.2007

PÍRKKA

FÖRKOKTA MAJSKOLVAR
Spanien, 1 klass, 2 st/400 g (3,73 kg)

1 49
pkt

Spara
0,50 pkt



utan kort **1,99** pkt (4,98 kg)

Gäller till 31.7.2007

Fanta
LÄSKEDRYCK
2 fl x 1,5 l (0,73 l) inkl. pant 0,80

2 99
2-pack

Spara
0,90/2pack



utan kort **3,89** /2-pack (1,03 l)
inkl. pant 0,80

Gäller till 31.7.2007

Valio Grandi
SAFT
2 dl (1,00 l)

2 00
10 st

Spara
0,90/10 st



utan kort **2,90** /10 st
0,29 st (1,45 l)

Gäller till 31.7.2007

Kotivara lätt gourmet
MEDWURST
100 g (17,50 kg)

3 50
2 pkt

Spara
0,48/2 pkt



utan kort **3,98** /2 pkt (19,90 kg), styckevis 1,99 pkt

Gäller till 31.7.2007

Robert Paulig
KAFFE
bryggmalet, 500 g (6,18 kg)

3 09
pkt

Spara
0,36 pkt

NYHET



utan kort **3,45** pkt (6,90 kg)

Gäller till 31.7.2007

Valioglass Pingviini
GLASSTRUTAR
6 st/420-438 g (6,17-5,91 kg)

2 59
pkt

Spara
0,30/pkt



utan kort **2,89** pkt
(6,88-6,60 kg)

Gäller till 31.7.2007

Valioglass
VANILJGRÄDDGLASS
1 l (1,00 l)

2 00
2 pkt

Spara
0,38/2 pkt



utan kort **2,38** /2 pkt
styckevis 1,19 pkt (1,19 l)

Gäller till 31.7.2007

Findus
WOK GRÖNSAKER
450-500 g (4,44-4,00 kg)

4 00
2 pås

Spara
0,78/2 pås



utan kort **4,78** /2 påsar
styckevis 2,39 påse (5,31-4,78 kg)

Gäller till 31.7.2007

Vaasan Muhku
SEMLOR
300 g (4,30 kg)

1 29
påse

Spara
0,20/pås



utan kort **1,49** påse
(4,97 kg)

Gäller till 31.7.2007

HK Kabanossi
GRILLKORVAR OCH -BIFFAR
400-500 g (5,00-4,00 kg)

4 00
2 pkt

Spara
0,78/2 pkt



utan kort **4,78** /2 pkt
(5,98-4,78 kg), styckevis 2,39 pkt

Gäller till 31.7.2007

Kariniemen
KYCKLINGFILÉSTRIMLOR
i honungs- eller mandarinmarinad, 300 g (6,63 kg)

1 99
ask



Spara
0,80 ask

utan kort **2,79** ask (9,30 kg)

Gäller till 31.7.2007

Atria
GRISSPETT
barbeque, 1 kg (6,99 kg)

6 99
ask

Spara
1,00 ask



utan kort **7,99** ask (7,99 kg)

Gäller till 31.7.2007

Flora vanilla
VANILJSÅS 12 %
2,5 dl (5,00 l)

2 50
2 brk

Spara
0,60/2 brk



utan kort **3,10** /2 brk
((6,20 l), styckevis 1,55 brk)

Gäller till 31.7.2007

HK Tunt Tunt
HELKÖTTSPÅLÄGG
300 g (8,63 kg)

2 59
ask

Spara
0,40 ask



utan kort **2,99** ask (9,97 kg)

Gäller till 31.7.2007

Järvisuomen Portti
MALEN NÖTSTEK
500 g (7,98 kg)

3 99
ask

Spara
0,60 ask



utan kort **4,59** ask
(9,18 kg)

Gäller till 31.7.2007

Atria
TUNN KALKONSCHNITZEL
i honungsmarinad, 560 g (8,02 kg)

4 49
ask

Spara
1,50/ask



utan kort **5,99** ask (10,70 kg)

Gäller till 31.7.2007

President Sainte Maure
GETMJÖLKSOST 200 g och LÄTT 180 g
(13,95-15,50 kg)

2 79
st

Spara
0,40 st



utan kort **3,19** st
(15,95-17,72 kg)

Gäller till 31.7.2007

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



K SUPERMARKET

PLUS SA
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 11-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149

Alltid nära dig

3.7 - 8.7

Gris yttrefilé

 kg **7,80**

Broilerlår 3 st

PÍRKKA i marinad.....kg **1,99**

Utskuren biff

av nöt yttrefilé

 kg **19,50**

Lördagskorv

225 g i skivor (EP 4,40/kg)

Atria pkt **0,99**

Rågsemlor 5 st

275 g (EP 6,50/kg)

 st **1,79**

Syltmunk

 st **0,55**


Äkta knackorv

500 g (EP 7,98/kg)

pkt **3,99**

Mormors köttbullar

300g (EP 6,63/kg)

 ask **1,99**



Golden delic äppel

..... kg **1,69**

Persikor

1 kg askkg **1,99**



PLUSSA

**JULI MÅNADS
PLUSSA
ERBJUDANDEN**

Valio vaniljgräddglass

1 L

MED PLUSSAKORT

(EP 1,00/L) 2 pkt **2,00**

UTAN PLUSSAKORT

.....pkt **1,19**

Flora vanilla vaniljsås

2,5 dl

MED PLUSSAKORT

(EP 5,00/L) 2 st **2,50**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 6,20/L)st **1,55**

Pågen citronmuffins

8 st/280 g

MED PLUSSAKORT

(EP 6,39/kg).....st **1,79**

UTAN PLUSSAKORT

(8,13/kg)..... st **2,29**

Rysk medwurst

200 g, original eller lätt

MED PLUSSAKORT

(EP 10,00/kg) 2 pkt **4,00**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 13,95/kg)st **2,79**

.....kg **1,49**



Allt från hemmet. Allt i och utanför ett hem under fram för allt 1700- och 1800-talet välkomnas in. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Nyan vill se din vind

Antikrundan i pappersformat

Som Antikrundan, men i tidningsformat. Så skall Nya Ålands artikelserie "Folkliga fynd" fungera.

Alla prylar, grunkor, mjölkstänkor och brödspadar som ligger på de åländska vindarna vill vi få in. Kjell Ekström är experter som sätter sakerna in i ett sammanhang och värderar dem.

Så upp på vinden, gott folk.

Det mest intressanta behöver inte vara det fina och exklusiva. Nej, det intressantaste kan tvärtom vara det oansenliga som man aldrig trodde att skulle väckas någons intresse.

Det menar etnologen Kjell Ekström som Nyan anlitar för att värdera och berätta om föremålen som lämnas in.

– Handgjorda penslar från 1800-talet har jag till exempel aldrig stött på, de användes upp. De ser inte mycket ut



för världen men skulle vara mycket roliga att stöta på.

1700-tal okänt

Tv-programmet Antikrundan är en av SVT:s verkliga långkörare. Nu får Åland en egen variant i pappersformat. Alla som har föremål de är nyfikna på får lämna in föremålen eller foton på föremålen till Nyan för att få det värderat och berättat om i Nya Åland under sommaren.

– Jag var att det finns många föremål ute i stugorna och folk är hemskt kunniga, säger Kjell Ekström.

Gladast skulle han bli över föremål från 1700-talet.

– Föremålsbeståndet på Åland består mest av saker från saker efter stora ofreden, det vill säga efter cirka 1720. Men det finns inte så mycket bevarat från 1700-talet, därför skulle det vara intressant att få in sånt.

Speciellt intresserad är Kjell Ekström av målade föremål, men omålat får förstås också lämnas in.

– Det kan vara både bruksföremål och prydnadsaker. Jag hoppas också att saker jag inte själv vet om skall komma in, så kan jag också lära mig något nytt.

Så välkomna, gott folk, att lämna in spännande föremål till Nyan. Vi väntar på din vind.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467



Okända föremål. En del föremål är svårare att bestämma än andra, det här är en ostränna. Sådant man är osäker på kan man också lämna in. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA



Till exempel en väggrya kan vara intressant. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Fakta/Så här gör du

■ Föremålen du skall lämna in skall kunna benämnas "åländsk allmog". Vinylskivorna och navkapslarna passar alltså inte in den här gången.

■ Det bästa är om du skickar in ett foto eller flera på saken du vill få värderad. Om det är en mindre, flyttbar sak kan du också lämna in den till Nya Ålands redaktion.

■ Skicka in bilden/bilderna

eller kom in med saken senast måndagen den 16 juli klockan 16.00. Adressen är "Folkliga fynd", Nya Åland, Uppgårdsvägen 6, 22100 Mariehamn. Bilderna kan också skickas till karin.erlandsson@nyan.ax.

■ Skriv gärna ett följebrev med saken/fotot. Berätta allt du vet om det du skickat in, till exempel vem som ägt det, när det köpts in och varifrån

föremålet kommer. Det är nödvändigt att du uppger ditt namn och telefonnummer.

■ I en serie artiklar som publiceras under sommaren får du läsa om din och alla andras saker. Om det är en särskilt intressant föremål du lämnat in tar vi kontakt med dig.

■ Frågor riktas till Karin Erlandsson telefon 528 467 eller e-post karin.erlandsson@nyan.ax

K **EXTRA**

God betjäning. För dig.

• **Mariehamn:** Citylivs, Klintens Livs, Malins Livs,
• **Brändö:** Einar Holmberg
• **Geta:** Getaboden
• **Föglö:** Föglöbutiken

• **Jomala:** Sven Mattsson
• **Lumparland:** Matboden
• **Vårdö:** Vårdö Närbutik
• **Saltvik:** Kvarnbo Butiken

I Kyrkoby kan hjärtat bara gunga

Vi är på postvägen nu, på väst-östaxeln av Åland, med start i Storby.

Eckerö är inte ekarnas ö, men en Åker-Ö och tillhör egentligen inte fasta Åland, menar Valdemar, vår ständige följeslagare, som tar oss i handen vid västerhavet där "sjön violettar till" och drar in mot land.

Vägen mellan Storby och Kyrkoby kallar Valdemar Nyman för händelselös. Han liknar den vid alvarsmark, som den som finns på Öland.

Den som får skuggan av en havsörn över sig kan känna sig välsignad för hela sommaren. Nattskärran flyger upp från boet i tuvan framför din fot och sätter sig raklång utmed en död gren i martallen. Haren lämnar efter sig mjuka dunsar i luften även när han är långt borta. I

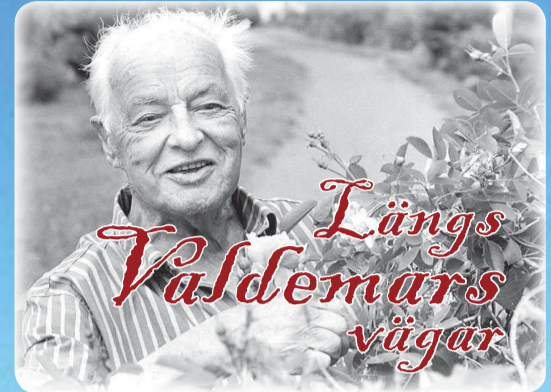
myrarna kan den grå hägern filosofera där ambrosisk spis finns för botanister i flera arter brunmossor och vitmossor, brun ag, och vit ag och starrarter och orkidéarter, kärrspira, kallgräs, kamblad, klockklung och hybrid av dvärgbjörk. Det är bara att trivas och låta hjärtat gunga – än som gul näckros, än som vit.

Fotnot: I denna serie följer vi boken "Längs åländska

vägar till lands och till sjöss" av Valdemar Nyman, 1980. Bildtexterna är citat ut boken. Tidigare avsnitt i serien har publicerats den 13, 21 och 29 juni.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470



Fakta/Kyrkoby i dag

- i dag bor 138 personer i Eckerö Kyrkoby.
- två saker gäller i byn av i dag, golf och boule.



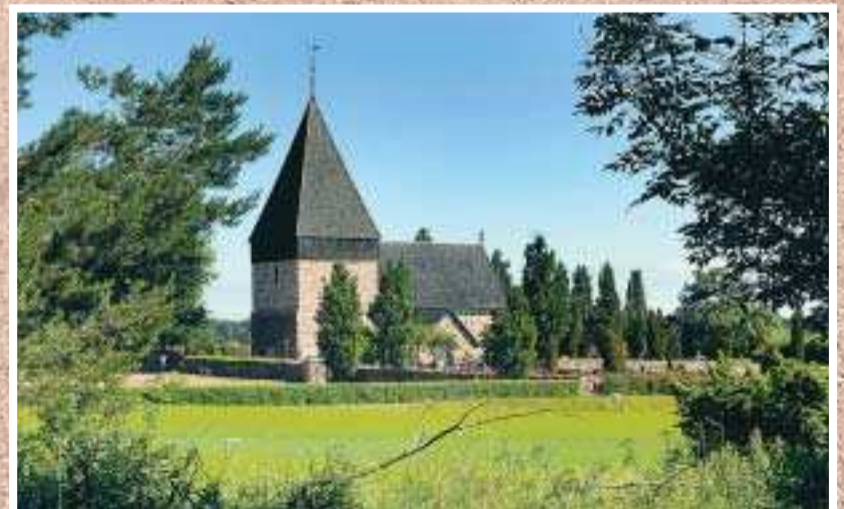
Kyrkoby, inte vackraste byn. Kyrkoby är rätt rörigt och bråttigt med hus i de underligaste former och färger med utsprång och glasverandor och många takfall här och där. Nakna berget ger ju föga jordmån för planteringar men något kunde göras för att försköna byn. En pensionärlänga i svart och rött skrämmer närmast. (I byggnaden till höger fanns tidigare en affär.)



Kultplats. På väg till kyrkan noterar vi några stora vikingahögar till vänster. Uppenbarligen är här jordade fäderna till dem som innehade Eckerö Storgård vilken givit jord och namn åt kyrkan som ju regel var. Enligt informationstavlan heter detta höggavfält Knösgården och består av 22 anläggningar, alltså gravar daterade till mellan år 400 till 1.000 efter Kristus. Den döde brändes med sina tillhörigheter. Spår av plundringsgravningar finns.



Ekerkarlar slog ner rövare. Förr var detta rövartillhåll – och det känns liksom i ryggen. Sägner går om ryssar som gömt sig här 1808 och jagades i bergen mot Bodafjärd. Värst var en som hette Storryssen och som sist övermannades av ett uppbåd ekerkarlar när han gick i ett kärr och åt lingon. I april 1809 jagar avantgardet av 2 jägarregementets husarskvadron – kosacksortjnar – fram här mellan Hammarland och Storby så folk inte vågade färdas mellan väst och öst i Eckerö.



Som en raphöna. S:t Lars lilla kyrka ligger fridfullt som en raphöna på ägg i åkern. Det karaktäristiska romanska tornet är spånklätt långt ned på tornkroppen likt en brynja av ringlänkar. Kyrkan är från 1100-talet och måste absolut besökas. På kyrkogården är en sten från havsbotten rest över sjömän som drunknat.

Guld för Erica på 100

...och slakt av det åländska rekordet

nyan på Rhodos



TEXT: MALIN TILLSTRÖM
FOTO: FREDRIK TÖRNROOS

FRIIDROTT. När Erica Nordqvist kom i mål som första kvinna efter finalen i 100 meter satte hon händerna för munnen.

– Vann jag?

Inom friidrottsvärlden är 100-metersloppen kanske det mest prestigefyllda. Alla kan enkelt jämföra hur snabbt det egentligen går med tanke på egna erfarenheter från den egna skolgymnastiken.

Ännu roligare blir det när det sker i stora sammanhang och när det handlar om en ålänning.

Därför var det enkelt att glädjas med Erica Nordqvist när hon korsade mållinjen på den eminenta tiden 12,21 – en slakt av det tidigare åländska rekordet med ett par tiondelar.

– Jag hade siktat in mig på 200 meter, inte alls på det här. Jag fattar ingenting, säger hon direkt efter loppet.

Party i present

Tårarna rinner och hon skratrar torkande bort dem.

– Jag fick en dålig start som alltid, men det får jag leva med.

När kände du att du fått upp farten?

– Jag fick upp växeln efter 50 meter och tänkte att nu j-klar! Herregud, jag fattar inte!

Hur högt slår det här?

– Det är det största som hänt mig, utan tvekan!

Och om det blir guld på 200 meter också?

– Då blir det party! Mina vänner lovade att jag skulle få en fest om jag tar ett guld.

Har kapacitet

Tränaren Ann-Catrin Nordman är naturligtvis även hon överväldigad.

– Jag visste att hon hade chansen och har sett på träningarna att hon har kapacitet, säger hon.

Sluttiden är hon särskilt nöjd över.

– Är det godkänt är det åländskt rekord med marginal, helt fantastiskt.

I gårdagens öspelsnotis att Erica Nordqvist sprang på 11,45 sekunder, vilket skulle vara 12,45.



Flaggan i topp. Erica Nordqvist svepte den åländska flaggan om sig inför medaljceremonin som bekräftade att hon vunnit guld i damernas 100 metersfinal.

Dagens ålänning ...

Rolf Kidron

Han har varit på många öspel som funktionär och ledare. Men äntligen kan han njuta som vanligt tillrest supporter.

Vilken sport ser du helst?

– Volleyn är närmast hjärtat, det sticker jag inte under stol med. Men jag tittar gärna på alla sporter, jag är en allätare utöver motorsport – men det finns ju inte här.

Vem vill du hälsa hem till?

– Naturligtvis till min dotter!



... temperatur

31

grader
klockan 13.00



... citat

”Jag är så s-tans trött på den här sporten!”

KARL BERTHÉN SPELAR SEMIFINAL I HERRDUBBELN.

meter



... supportrar

Bröderna Zacharias, William och Jonathan Petersson står intill löparbanorna för att titta på damernas 400 meters final där Hanna Wiss deltar.

På huvudet bär alla färgglada hattar nedtyngda av pins de samlat på sig.

– Men de flesta är från förra året, säger William.

Ger ni åländska pins tillbaka?

– Nää...



Bra blandning. Herrarnas judolag varierar i styrka och erfarenhet, men tillsammans fixade man ändå ett ärofyllt brons i går.

Judon slog till igen

JUDO. Judon befäste succén från första tävlingsdagen genom att ta hem en bronsmedalj i lagtävlingen.

Det var i herrarnas lagtävling som Samuel Mäki, Aso Hosseini, Jonas Häggblom och Tommy Törnroos stod för en riktig kämpainsats.

Ålänningarna var hela tiden färre än sina motståndslag men höll ändå måttet. Inledningsvis vann laget mot fem-

mannalaget Guernsey med 4-2 vilket man följde upp med en knapp förlust mot Färöarna i semifinalen.

– De var sju stycken och vi fick ge oss med 3-4, säger tränaren Eva Fellman.

Inte väntat

I bronsmatchen ställdes fyrmannalaget mot ett sexmannalag från Menorca, ändå höll ålänningarna ihop och kammade hem medaljen trots de

vitt skilda viktklasserna inom laget.

– Hela laget lyfte sig och jag är mycket stolt över dem. Lagmedalj var verkligen inte väntat, säger Fellman.

I sista stund ändrades lottningen sedan Gibraltar dragit sig ur.

– Det var lite flyt, vi hade mött Isle of Man med sju deltagare annars. Men vi slogs hela tiden ur underläge och allt fungerade ändå jättebra.



Enkel seger. Dan Andersson hade inga svårigheter i sin första herrsingelmatch.

Vinst i singeln för Andersson

TENNIS. Dan Andersson vann sin första match i herrsingeln enkelt med 2-0 (6-1, 6-1).

– Det var lite varmt så här mitt på dagen, men det är ju lika för båda. Men jag tycker jag hade ganska lätt motstånd, säger han.

Overlag räknar han med att det blir många kamper.

– Det verkar vara rätt jämnt i år.

Vad har du för mål?

– Att gå så långt som möjligt och se vart det räcker.

Peter Forsström och Karl Berthén spelade semifinal i herrdubbeln men fick se sig besegrade. Bättre gick det för Linda Jansson och Malin Johansson som fixade tennisens första medalj genom ett brons.

Hanna Wiss i feber



Slutkörd. Två genomförda finallopp i feber blev för mycket för Hanna Wiss.

FRIIDROTT. Hanna Wiss deltog i två finallopp på måndagskvällen. Först sprang hon 100 meter där hon slutade sexa på tiden 12,47. Vid mållinjen var hon besviken och klagade på migrän.

Ändå fanns hon på startlinjen knappt en halvtimme

senare och fullföljde 400 metersfinalen på tiden 59,50 vilket räckte till en fjärde plats. Men kroppen höll inte och hon togs om hand av sjukvårdare efter att loppet avslutats.

– Hon har normal kroppstemperatur på 36 grader, nu har hon 38, säger tränaren Frank Ottesen.

Eriksson trea efter första rundan

GOLF. Herrarnas individuella tävling i golf körde igång i går. Efter första rundan av totalt fyra som spelas under veckan, ligger Lukas Eriksson på en delad tredje plats efter 73

slag. På en sjunde plats återfinns Kim Berglund på 76 slag och på 14:e plats ligger Benny Eriksson med 79 slag.

Leder gör Christopher Kaen från Isle of Man på 71 slag.



Två i rad. Tomas Mörn tog sin andra lagmedalj under öspelen.

Nya medaljer till skyttarna

SKYTTE. De åländska skyttarna har åter kammat hem medaljer, fyra på två tävlingsdagar. Den här gången handlar det om ett lagsilver i fripistol där äran tillskrivs Tomas Mörn och Mauno Väyrinen samt ett lagbrons till Bengt-Olof Lindgren och Lennart Åkerblom i skeet.



Inte lätt. Rasmus Donner hade tufft motstånd i finalen i kulstötning.

Foto: MALIN TILLSTRÖM

Donner åtta i kulfinalen

FRIIDROTT. Åländske Rasmus Donner hade ingen lätt match i finalen i kulstötning där många äldre, rutinerade män deltog.

Det blev till slut en åttonde plats med kastet 9,90 meter. Vann gjorde Genro Paas från Ösel med en stöt på 15,95 meter.

Bägge fotbollslagen vann

FOTBOLL. Det sparkades in en hel del mål av de åländska fotbollslagen i går. Herrlaget vann sin match över Ynys Môn med 4-2 medan damerna körde över hemmanationen Rhodos med hela 8-0.

Nu väntar slutspel för bägge lagen.

Donner tia i slägga

FRIIDROTT. Släggkastaren Rasmus Donner slutade på en tionde plats i herrarnas final. Ålänningen fick till ett kast på 37,61 meter vilket var drygt 32 meter kortare än segrande Isle of Wight-kastaren Andrew Frosts suveräna segerkast.

Golfduo med i toppen

GOLF. Golfdamerna har inlett sin individuella tävling. Efter första rundan ligger både Jenny Häggblom och Madeleine Ljungars på en sjätte plats efter att ha gått runt på 84 slag. Leder gör Jerseys Olivia Jordan-Higgins med 72 slag.

Tre rundor återstår.

Volleyherrarna fortsätter vinna

VOLLEYBOLL. Ålands volleybollherrar vann även sin andra gruppspelsmatch med 3-0. Den här gången stod Jersey för motståndet och ön bjöd inledningsvis på tufft motstånd.

Ålänningarna fick kämpa

sig till setsiffrorna 31-29 innan 1-0 var ett faktum. Det följde laget sedan upp med vinstsiffrorna 25-17 och 25-15 i de återstående seten.

I morgon står Färöarna på programmet.

Med full fart på grekiska vatten

SEGLING/VINDSURFING. Det blåste på rätt bra när laser radial-seglarna och vindsurfarna tog sig ut nordost om Rhodos.

– Det var bara roligt, säger Niklas Areschoug.

Laser radial-seglarna och vindsurfarna hade tävlingsrundor på de grekiska vattnet i går förmiddag. Stundtals gick det riktigt fort när seglen spändes rätt och ålänningarna njöt.

– Det var verkligen jättestora vågor om man jämför med hemma på Slemmern, men det var bara roligt, intygar seglaren Niklas Areschoug.

Han är yngst i startfältet och har därför hela tiden ett tufft motstånd.

– Men jag kom aldrig sist i alla fall, utan låg hela tiden någonstans i mitten.

Nya båtar

Han och Oskar Karlström är

enda ålänningar i radialklassen och har fina förutsättningar.

– Båtarna har fungerat jättebra, alla har fått sprillans nya så det var kanonbra, säger Areschoug.

Även vindsurfarna fick bemästra de grekiska vindarna ute vid den norra kusten av Rhodos. Andra dagens seglingar gick dock inte riktigt lika bra som de inledande på söndagen då Peter Aalto låg trea totalt.

I går seglade han in som sjua på sina rundor vilket ger honom en total men vilken placering totalt han och landsmännen Sören Sundqvist, Sara Beckman och Rodney Marshall är inte klart då resultatservicen inte är uppdaterad ännu sent på måndagskvällen.

– De är i alla fall topp tio och det är bra med tanke på att det är ett väldigt bra mot-

stånd med folk som seglat mycket på brädorna. Vi har knappt någon vana alls med dem, säger ledaren Niklas Hage.

Rätt inställningar

Brädorna är större och blir något svårare att bemästra för ovana surfare.

– Hittar man bara farten kommer man upp i 20 knop mot någon som ligger kvar i kanske fem knop, så det är viktigt att hitta rätt inställningar och det hoppas jag vi gör i morgon. Jag tror på morgondagen.

Hur som helst trivs den åländska truppen på öspelen.

– Alla tycker det är jätteroligt. Det bästa citatet kom från Peter i går; ”fy s-tan vad jag älskar den här sporten”, han skulle velat segla till Turkiet. Jag gillar den inställningen, säger Hage med ett skratt.



Ny båt. Oskar Karlström (i mitten) är en av två ålänningar som seglar laser radial. Båtarna är splitternya.



Vilopaus. Peter Aalto pustar ut efter måndagens genomförda race och väntar på resten av startfältet.



Hög fart. Rodney Marshall bemästrade vågorna fint norr om Rhodos och kom stundtals upp i riktigt



höga hastigheter.

Erica simmade sin första final

SIMNING. Erica Granesäter kvalificerade sig till finalen i 100 meter fjärilssim på måndagsförmiddagen. Samma kväll väntade avgörandet där det till slut blev en femte plats.

Efter försöken i 100 meter fjärilssim var Erica Granesäter inte särskilt nöjd. Hon knep den sjätte platsen till finalen efter tiden 1.09,62.

– Jag skulle vilja säga att det kändes bra, men det gick riktigt dåligt. Jag disponerade fel och gick ut väl lugnt i starten, säger hon efter försöken på förmiddagen.

Men hon är vid gott mod.

– Jag hoppas jag simmar bättre i kväll!

Gnäller inte

Orsaken till att heatet inte gick som tänkt vet hon inte riktigt.

– Banan är väl lång (17 centimeter längre än internationell standard, reds anm.) och det är sol och vind, men det är ju samma för alla så jag ska inte sitta här och gnälla.

Hur ser motståndet ut?

– Det är lite svårt att säga efter försöket där ingen kör fullt. Men man får väl se i kväll vilken form alla är i!

Det blev till slut en femte plats för finströmsdottern efter tiden 1.08,56.

Jobbig sträcka

I går fanns även de andra åländskorna i bassängen. Julia Sjövall och Sandra Aspholm simmade 50 meter bröst och slutade på en 12:e respektive 14:e plats i försöken, vilket inte räckte till en finalplats.

För Linda Myllykoski blev det en 21:a plats i 100 meter fjäril.



I final. Erica Granesäter tog sig till final i paradgrenen 100 meter fjäril där hon till slut slog i kaklet som femte kvinna.

– Det gick inte så bra, det kändes lite jobbigt, säger hon.

Snart får hon testa på att simma ryggsim i bassängen som är förlags utomhus och därmed saknar tak att navigera efter.

– Jag lär inte se något. På insimmet blundade jag och chansade, säger hon med ett skratt.



Jobbigt lopp. Linda Myllykoski var inte nöjd med sin sträcka i måndags. "Det kändes lite jobbigt", säger hon.

Volleydamerna tog hem segern

VOLLEYBOLL. Efter förlusten mot Menorca var det ett taggat lag som klev in i Diagoras inomhus i Rhodos. Åland visade upp ett disciplinerat spel och slog Guernsey med 3-0.

– Vi siktar fortfarande på finalplats, säger tränaren Eva Karlsson.

Enligt tradition är det alltid mycket liv i hallen när Ålands volleybolldamer visar upp sig i öspelsammanhang. På läktaren pågick en minst lika intensiv kamp mot Guernseys supportrar, som mellan lagen på planen.

I både första och andra set hade åländskorna full kontroll och vinstsiffrorna blev 25-14 och 25-12. Men i tredje setet smög sig några egna misstag in och motståndarna fick nytt självförtroende. Längre låg matchen och vägde och lagen turades om att ha de högsta poängen på resultatavslan.

Tempoökning

Men så satte maskinen Åland igång och fixade en knapp seger med 25-23 och 3-0 totalt var ett faktum.



Segerjubel. Sofie Lindman och Josefin Gustafsson jublar när segern är i hamn mot Guernsey. I bakgrunden syns den högljudda åländska klacken.

– Vi har ett välförberett volleylag och just nu spelar vi med en sådan press att vi ska vinna alla matcher, säger tränaren Eva Karlsson.

Stor skillnad

Det blev visserligen förlust i inledningsmatchen mot Menorca, men det gjorde att laget med en gång fick upp en tempoökning.

– Nu vet vi hur vi ska spela mot dem om vi möter dem

igen, de har avslöjat sig.

Matchbilden såg helt annorlunda ut i segern över Guernsey.

– Det har hänt mycket, skillnaden i servarna var flera gånger bättre, mycket för att vi nu känner till salen.

Hon lyfter särskilt fram tre av sina adepters.

– Sofie Lindman, Pia Saku och Erika Johansson storspelade verkligen.

I kväll möter laget Bermuda innan slutspel väntar.



Fredrik Ekman
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 478

” Till och med min mormor kunde ha gjort mål därifrån.

KRISTIAN GRANBERG I ÅLANDS RADIO OM TAMMERFORS 2-1-MÅL MOT IFK

Grönvitt nära att skrälla

Ledde till 65:e minuten i Tammerfors

FOTBOLL. I går kväll lyckades äntligen IFK Mariehamn göra mål och det såg länge ut som att seriejumbon skulle hålla ut och slå serieledaren. Men Tampere United var för starka och visade varför de leder serien.

När seriejumbon mötte serieledaren i går kväll i Tammerfors ställde IFK upp med samma startelva som förra matchen mot MyPa. Grönvitt började bra, med bland annat en löpvillig Tommy Wirtanen som utmanade unitedförsvaret med sin snabbhet. Han och Mats Gustafsson visade prov på fint samspel flera gånger. Men serieledaren Tampere United kom väldigt lätt förbi på sin vänsterkant där spelmotorn Jari Niemi gärna rullade boll.

United tog över matchen mer och mer av matchbilden och pressen men IFK lyckades

Fakta Tampere United-IFK Mariehamn 2-1 (0-1)

Publik: 5.983 personer

Målen: 0-1 (33 Peter Blomberg), 1-1 (65 Jarkko Wiss), 2-1 (74 Daniel)

Varningar: inga

IFK: Antti Kuismala-André Hansell, Erik Sandvärn (84 Justus Vajanne), Peter Blomberg, Mats Gustafsson-Kristoffer Weckström (67 Mikael Sundström), Mika Niskala, Jani Lyyski, Daniel Ahnström-Tommy Wirtanen (80 Patrik Rikama), Andreas Björk.

IS-lejon: 3 Jarkko Wiss, 2 Jari Niemi, 1 Peter Blomberg

des göra några riktigt bra kontringar. Både Wirtanen och Gustafsson hade varsitt bra läge. Även Antti Kuismala i målet fick hade en hel del att göra, när Tampere visade sin klass och rann igenom IFK-försvaret.

Blomberg nätade

I den 33:e minuten fick grönvitt frispark i ett bra läge. André Hansell satsade på ett hårt skott, som hemmamålvakten Mikko Kavén inte lyckades hålla. Då klev backen Peter

Blomberg fram och petade in bollen till 1-0 för IFK.

– Det var skönt att få ett mål gjort. Tack vare det målet var vi länge inne i matchen. Vi var inte slagna i något skede, utan skapade hela tiden chanser, säger tränaren Pekka Lyyski.

Grönvitt lyckades hålla undan till halvtidspausen och det såg ut som att David kanske skulle kunna slå Goliat. Men Tampere fortsatte sin press och när Jani Lyyski gick hårt in i en närkamp tilldömdes Tampere en frispark i ett bra



Gjort mål förut. Trots att det inte hör till vanligheterna har närpesbacken Peter Blomberg nätat för IFK förut. Så här glad blev han när han gjorde mål hemma mot FC Haka förra säsongen.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

läge cirka 15 meter från straffområdet. Jarkko Wiss, som varit tongivande i anfall, slog en perfekt frispark rätt i mål i matchens 65:e minut.

Kändes hårt

– Det kändes väldigt hårt. Jag är av uppfattningen att frisparken var felaktig. Vi stod ju tydligt också lite fel eftersom han kunde slå den direkt på mål, säger Pekka Lyyski.

Efter kvitteringen fick Tampere ny energi och fortsatte satsa längs båda sina kan-

ter. Endast nio minuter efter målet frispelade Jari Niemi snyggt en helt oöverblickad Daniel, som ensam med Kuismala kunde nicka in 2-1.

– Vi gjorde för många misstag när det andra målet kom. Det verkade som att spelarna fortfarande hade 1-1-målet i tankarna, säger Pekka Lyyski.

Vad tycker du om matchen som helhet?

– Så som vi spelade skulle ha räckt mot väldigt många lag. Vi gav allt vi hade men Tampere var för starka. Vi hade

elva spelare på plan som verkligen gav allt. De var helt färdiga efteråt och det är så det ska vara.

– Det känns lättare att fortsätta från den här situationen än för två matcher sedan när det kändes som att inte alla spelarna gjorde allt de kunde, säger Lyyski.

Nu har spelarna en veckas sommarledighet innan träningen återupptas. Nästa match spelas hemma den 15 juli mot AC Oulu.

FREDRIK EKMAN
sport@nyan.ax

Futurica Open 21/22 juli

INNEBANDY CUP

21/7 ålder 10-12 kl. 10-16

22/7 ålder 13-15 kl. 10-16

- Utslagsturnering 1x15 minuter,
- Ingen deltagaravgift
- Max 16 lag per dag

Mindre plan

3 mot 3

Priser

Vid Select

Musik, Speedshooting, försäljning m.m.

Anmäl ditt lag nu!

Maila: Lagnamn och max fem spelare till:

Flojt@yahoo.com

Huvudsponsorer:

ÅLANDSBANKEN

ECKERÖ LINJEN

sport.ax

HaWe-bil
YENSKAP SOM HÅLLER
TIDEN SAMMAN
www.hawe-bil.com

GSM ÅLAND
Global telekommunikation
ÅLANDS MOBILTELEFON AB

MARIEHAMNS
TRYCKERI AB

IFK föll mot Gamlis

FF GAMLIS	5
IFK MARIEHAMN	0

FOTBOLL. IFK Mariehamn mötte i helgen serieledande FF Gamlis i damfyran. Grönvitts trupp var decimerad på grund av öspel och ur den ordinarie startelvan saknades fem spelare.

– Vi kämpade jättebra och i första halvlek tyckte jag faktiskt att vi var det bättre laget, säger assisterande tränaren Simon Thompson.

Det blev inga mål alls i den jämna första halvleken, men när visslan ljöd för den andra halvleken hade Gamlis plötsligt ett helt annat tempo.

Sportens kom ihåg

■ Ålands Idrottsdistrikt: ÅID:s kansli håller semesterstängt 2-15 juli.

■ Innebandy, Futurica Open: Utomhusturnering i innebandy för åldrarna 10-12 år lördagen den 21 juli. 12-15 åriga gör upp söndagen 22 den juli. Anmäl ett lag (3-5 spelare). För mer info maila: flojt@yahoo.com.

■ MLK-tennis: Tenniskurser för alla spelstyrkor 9-13 juli, sista

Mindre än tjugo minuter in i andra halvlek stod det 3-0 för Gamlis och då hade de dessutom missat en straff.

– Vi blev trötta helt enkelt. Vi hade bara två avbytare och det märktes i andra halvlek, säger Thompson.

Två mål till rann in mot slutet och matchen slutade 5-0 till serieledarnas fördel.

– Vi spelade bra, men målen uteblev och orken tröt. Vi behöver göra fler mål, det är ett stort problem för oss just nu. Vi kan styra matcher men gör för få mål, säger Thompson.

Nu väntar sommaruppehåll och därefter några viktiga matcher mot på pappret borde vinnas. (fe)

FOTBOLL

Tipsigan
MyPa-FC Lahti 1-0
Viikingit-FF Jaro 1-2
Tampere Utd-IFK Mariehamn 2-1
HJK-VPS 0-0
FC Inter-FC Haka 3-1
FC Lahti-Viikingit 0-2
TPS-Tampere Utd 1-3
VPS-KooTeePee 1-0
FC Haka-AC Oulu 2-0
FC Inter-HJK 1-1

Tampere Utd	12	9	2	1	19-10	29
TPS	11	6	2	3	20-11	20
FC Haka	11	6	2	3	13-10	20
MyPa	12	5	4	3	13-9	19
FC Honka	10	4	4	2	14-10	16
HJK	12	3	7	2	13-13	16
FF Jaro	11	4	3	4	16-14	15
FC Lahti	11	4	2	5	15-14	14
FC Inter	11	3	3	5	15-13	12
KooTeePee	10	3	2	5	10-11	11
Viikingit	11	3	2	6	10-15	11
VPS	12	2	5	5	11-22	11
AC Oulu	11	2	3	6	9-19	9
IFK Mariehamn	11	1	5	5	6-13	8

FOTBOLL

Division IV, damer
Gamlis FF-IFK Mariehamn 5-0

Gamlis FF	11	11	0	0	60-9	33
Upplands-Ekeby IF8	6	1	1	1	29-10	19
Storvreta IK	8	5	1	2	17-8	16
IFK Mariehamn	9	4	2	3	9-13	14
BKV Norrtälje	9	4	1	4	18-15	13
IF VP Uppsala	9	3	3	3	15-21	12
Knivsta IK	9	2	2	5	14-19	8
Gräsö IF	10	2	1	7	17-36	7
Östhammars SK	9	2	0	7	6-30	6
Bålsta FF	10	1	1	8	15-39	4

Nyan rättar

■ Johnny Björklund och hans co-driver Stefan Finnerman var de åländska deltagarna i offroad challenge-tävlingen i Hammarland Boda.



**REA
START
IDAG
3 JULI**

Gäller dam, herr
och barn

Kan ej kombineras med andra rabatter eller erbjudanden.

Välkommen in!

KappAhl®

**ÖPPET
TILL 20
ALLA VARDAGAR**

Lindberg seglar för OS-plats

Två ålänningar i seglings-VM i Portugal

SEGLING. Två ålänningar är på plats i Portugal för att tävla i VM. Ålands mest kappseglare Staffan Lindberg hoppas kunna säkra en OS-plats under tävlingen och unge Oscar Dannström gör redan sin andra VM-start.

Nu gäller det för ålands bäste tävlingsseglare Staffan Lindberg. I dag börjar VM i portugisiska Cascais och om Lindberg tillsammans med tävlingskamraten **Erkki Heinonen** lyckas placera Finland bland de elva bästa nationerna är de garanterade en start i OS i Kina nästa år. Missar de finns det en sista chans i VM nästa år, men tre fjärdedelar av platserna delas ut nu.

– Flera av de bästa båtarna är från samma nation, till exempel USA, så jag tror att kanske upp till 18:e plats kan räcka. Men vi siktar på att segla medaljrace och då är vi garanterade en

plats, säger Staffan Lindberg.

Han och Heinonen är de enda finländarna i klassen starbåt, som är en av världens största och äldsta kappseglingssklasser. Det är en överriggad tvåmansseglbåt med ett enormt storsegel och focock som gör den svårseglad men även väldigt populär bland kappseglare. Den har varit en OS-klass sedan 1932.

Bra vindar

Tävlingarna börjar i dag och håller på ända till måndag, då finalseglingarna körs. Staffan Lindberg har varit på plats sedan i fredags och var även ner en sväng för två veckor sedan. I går mättes båten inför start.

– Allt ser bra ut. Det är klart väder och bra vindar, säger Lindberg.

På plats i Cascais är även 20-åriga Oscar Dannström, som redan gör sin andra VM-start i laser.

FREDRIK EKMAN
sport@nyan.ax



Vill till Kina. Kappseglaren Staffan Lindberg har goda chanser att säkra en OS-biljett under veckan. Foto: STEFAN ÖHBERG

HIK fick stryk med 1–6

FOTBOLL. Det var en dyster dag i målprotokollet för Hammarlands IK i lördags. Laget mötte TPK på bortaplan i herrtrean i den sista matchen inför sommaruppehållet och fick stryk med hela 1–6.

– Resultatet är riktigt dåligt, men återspeglar absolut inte matchbilden. Vi spelade väl-

digt jämnt mot TPK större delen av matchen och vi kunde ha vunnit, säger HIK:s tränare **Thony Danielsson**.

Det var en blandad startelva som inledde matchen. Sex spelare var borta på öspelen och tre hade andra förhinder. Men det lag som startade var laddat som aldrig för.

– Vi var kanske lite överladdade. Efter sex minuter låg vi under med 0–2 efter två välplacerade långskott från motståndarna. Men vi spelade upp oss och det kändes riktigt bra. Sedan, mitt under vår press, kontrade de in 0–3 strax innan halvtid, säger Danielsson.

Efter halvtid var matchbilden jämn, men återigen slank ett långskott från TPK in. Då gjorde **Marcus Danielsson**

1–4 för HIK. Mot slutet lyfte Hammarland upp laget, vilket öppnade upp bakåt och slutresultatet 1–6 var ett faktum.

– Det var deppiga killar som gick av planen. Nu får vi lägga det här bakom oss. Nu har vi två veckors vila innan några riktigt viktiga matcher som vi absolut ska vinna. Jag är inte orolig för säsongen. Vi kommer att lägga oss i mitten av tabellen, säger Danielsson. (fe)



Rolig tävling. Helgens tävling i Stockholm innebar inte bara simning för från vänster Sara Oksman, Hanna Donning och Martin Hougberg. De hade även tid att gå på Gröna lund.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Medaljer för unga simmare

SIMNING. Ålands IF åkte till Stockholm Summer Games med 11 simmare i åldrarna 10 till 17 år. Samtliga simmare satte personligt rekord och truppen tog hem fyra medaljer varav ett guld, ett silver och två brons.

– Guldnet var helt sjukt. Helt fantastiskt. Det borde inte ha funnits en chans, säger tränaren **Christoffer Kytömäki** om 13-åriga **Gustav Carlssons** otippade guldmedalj på 50 meter fjärl.

Guldtiden var 31,14, men Carlsson nöjde sig inte med en medalj. Han slog också till med ett silver på 50 meter frisim med tiden 28,89 och ett brons på 100 meter frisim med 1.04,04.

En annan simmare fick också ta plats på podiet. 12-åriga **Sara Oksman** simmade hem bronset på 50 meter bröstsim med tiden 38,35.

– En otroligt bra tid. Hon

simmade också väldigt snabbt på 200 meter fritt på tiden 2.32,7, vilket räckte till en fjärdeplats, säger Kytömäki.

950 simmare

Tävlingen simrades i Eriksdalsbadet i Stockholm och bland de 950 deltagarna syntes förutom Sverige och Finland simmare från Estland och så långt bort ifrån som USA.

– Alla simmade verkligen bra. Att alla satte personliga rekord är mer än bra. Det var otroligt bra stämning på färjan hem. Nu ville de nästan inte ha sommarlov utan ville fortsätta träna direkt, säger Kytömäki.

Övriga IF Åland-simmare på Stockholm Summer Games var **Jennie Hagman**, **Sofia Johansson**, **Sara Helling**, **Martin Hougberg**, **Jannina Myllykoski**, **Ebba Donning**, **Hanna Donning**, **André Oksman** och **Annette Holmberg**.

FREDRIK EKMAN
sport@nyan.ax

1 JUNI – 31 OKTOBER

TORSDAG 5 JULI KL 10.00
SISTA INLÄMNINGSDAG FÖR GÄDDOR FISKADE I JUNI



ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING

Nyan Nappet

PÅ GÄDDA

TÄVLINGSREGLER

- Tävlingen startar 1 juni och pågår till 31 oktober 2007.
- Tävlingen omfattar endast gädda fångad genom spinnfiske på åländska fiskevatten, i enlighet med gällande lag och andra bestämmelser samt god fiskesed.
- Tävlingen är indelad i två kategorier:
 - Seniorer, personer som är 15 år och äldre
 - Juniorer, personer som är 14 år och yngre.
- Blanketter för deltagaruppgifter finns att hämta vid **Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutikken Äventyret, Fiskarboden** eller på **Nya Ålands hemsida www.nyan.ax**.
- I slutet av varje månad koras en månadsvinnare i respektive kategori, detta är den person som fångat den

längsta gäddan under föregående månad. Efter tävlingens slut kommer totalsegrare, dvs. den person i respektive kategori som fångat den längsta gäddan under hela tävlingsperioden att koras.

För att delta krävs:

- Fotografi av gäddan tillsammans med ett exemplar av Nya Åland daterat så nära fångstdatumet som möjligt
- Gäddans längd
- Fiskarens namn
- Fångstdatum
- Fångstplats (minst kommun och by)
- Bete
- Ange gärna även gäddans vikt, men det är längden som resultatet baseras på!
- Uppgifternas riktighet skall bestyrkas av ytterligare en myndig person.

MÅNADSPRISER
bestående av fina
draggpaket
värde ca 30 €

HUVUDVINST SENIOR:

Lowrance ekolod värde 375€

från **Fiskarboden**

HUVUDVINST JUNIOR:

Mobiltelefon värde 350€ från **Sonera Piste**

TÄVLINGSREGLER, RESULTAT, BILDER m.m. se www.nyan.ax

I samarbete med:





Idealiska tvättar för hus och hem

Tvättar
mattor, bilar,
trädgårdsmöbler,
bastun m.m.

CLEN 1800

360 l vatten/tim,
tryck 130 bar,
6m slang

199€



Perfekt tvätt
för husägare

CLEN 2400

450 l vatten/tim, t
ryck 140 bar,
slangvinda +
8m slang

330€



Herrgårdsmodell

CLEN 2700

500 l vatten/tim,
tryck 150 bar,
slangvinda +
8m slang

450€



CLEN DS 1613T hetvattentvätt

13 l vatten/min,
tryck 160 bar,
slangvinda +
15m slang

1 995€

för bilisten, verkstäder mm



proffsverktyget



CLEN 3300

600 l vatten/tim,
tryck 160 bar,
slangvinda + 12m slang

569€

Golvtvättare till

CLEN 1800 el. 2400 **59€**

Avfettning

CLEN 260 5L **21€**

Tallsåpa 5L **5€**

Mögeltvättmedel 5L **75€**

Bilschampo 5L **25€**



MÖCKELÖVÄGEN • TEL. 23 022

Messa Nyan!
0457-323 4444

► SÄLJES

ANTIKA, ALLMOGE och KURIOSA

samt bruksföremål, porslin, glas
böcker & alandica, uppstoppade
fåglar m.m.

Säljes privat i Hulta, Sund följande
söndagar 8, 15, 22 & 29.7
kl. 10-18 samt
onsdagar 4, 11, 18 & 25.7
kl. 14-20

Kaffeförsäljning. Följ skyltar från
Finby. Enstaka saker samt nästan
hela hem köpes. Kont. bet, hämtas.
För mer info ring 45 450 Bosse.

► LEDIGA PLATSER

Ålands Penningautomatförening (PAF) är ett innovativt nordiskt spelbolag i stark tillväxt. PAF bedriver med Åland som utgångspunkt en framgångsrik land-, fartygs- och internetbaserad spelverksamhet. Vi arbetar på en expanderande marknad med ambitionen att utveckla PAF-koncernen till ett ledande internationellt serviceföretag inom spelunderhållning. Koncernen omsatte 2005 63 MEUR och sysselsätter i dagsläget cirka 340 personer.

Vi söker en

SÄKERHETSCHIEF

I takt med att PAF:s spelverksamhet växer och internationaliseras ökar behovet av säkerhet. Våra spelande kunder och partners ska känna fullt förtroende för att PAF hanterar integritet och pengar på ett säkert och ansvarsfullt sätt i spelet vi bedriver på Internet, på land och till sjöss. Då konsultavtalet med vår nuvarande säkerhetschef löper ut söker vi nu för fast anställning en säkerhetschef från hösten 2007.

ARBETSUPPGIFTER

Säkerhetschefen har ett övergripande ansvar för ledning, samordning och organisation av säkerhetsarbetet i hela PAF-koncernen och skall tillgodose verksamhetens behov av säkerhetsåtgärder för att möta de krav som ställs av styrelsen, företagets kunder och myndigheter.

I arbetsuppgifterna ingår bl.a:

- Ansvar för det dagliga säkerhetsarbetet och utveckling av detsamma
- Ledning av interna utredningar
- Intern information och utbildning i säkerhetsfrågor
- Utformning av riktlinjer och instruktioner för förverkligande av bolagets säkerhetspolicy.
- Budgetansvar och personalansvar

Huvuddelen av PAF:s verksamhet sker idag på internet tyngdpunkten kommer att ligga på internet- och systemsäkerhet men i ansvarsområdet ingår även till betydande delar fysiska och ekonomiska säkerhetsfrågor.

KVALIFIKATIONER

Du har betydande erfarenhet av säkerhetsarbete också i ledande befattning med personal och budgetansvar. Du har arbetat med fysisk- ekonomisk- och informationssäkerhet. Meriterande är högskoleutbildning inom Security Management samt certifieringarna CPP, PSP, PCI, CPO, CFE, CISM. Bakgrundskontroll genomförd före anställning.

Tjänsten är underställt ekonomidirektören med placering vid huvudkontoret i Mariehamn på Åland.

ANSÖKAN

E-posta din ansökan med resumé, CV samt löneanspråk **senast måndagen den 6 augusti 2007** till klas.nilsson@paf.fi.

KONTAKTUPPGIFTER

Ytterligare information om tjänsten lämnas av Koncernsäkerhetschef Klas Nilsson, e-post klas.nilsson@paf.fi, mobil: +358 (0)400-159 131, telefon: +358 (0)18-24 174.

För ytterligare information om Ålands Penningautomatförening se www.paf.fi

Ålands Penningautomatförening PB 241, AX-22101 MARIEHAMN



BÖRSKOMMENTAR

Fortsatt oro för husmarknaden

Juni blev en månad med fallande aktiekurser, medan det andra kvartalet gav en positiv utveckling i likhet med den långsiktiga trenden. Snart får vi se rapporterna för det andra kvartalet, som ska visa oss fortsättningen.

Något händer just nu på aktiemarknaden, och många frågar sig om den långsiktiga trenden håller på att vika, eller om det bara är lite svajigt inför kvartalsrapporterna. Volatiliteten har ökat och tvära kast på 1 procent upp eller ner under en dag är inte ovanliga. Det är heller inte bara den senaste tidens bombhot från London som har fått börsen att skaka. Ränteläget har ändrats och framtiden ser oviss ut.

Det vi har sett på senare tid är att inflationen, trots att

den inte skenar iväg, är på en nivå som är hög för att den amerikanska centralbanken FED ska sänka räntan. Men den är kanske inte så hög att FED måste höja räntan. Men med det höga kapacitetsutnyttjande som nu råder i den amerikanska ekonomin, och med situationen på arbetsmarknaden så verkar en del oro sig för att inflationen ska börja skena iväg lite längre framöver. I så fall kunde FED bli tvungen att höja räntan.

Konsumtionsdata från maj, som släpptes i förra veckan, visade att "janken" alltså konsumenterna. Just nu är vi inne i bilsäsongen med sina höga bensinpriser, och frågan är om konsumtionen fortgår trots detta, eller om man börjar hålla ett hårdare tag om plånboken.

Om de inflationsdata som levererades i förra veckan inte visade på några negativa överraskningar, så kan man fråga sig varför börsen inte drog iväg.

Två hedgefonder hamnade nyligen rejält i kläm genom sin exponering mot subprime-marknaden, alltså högrisksegmentet av bostadslånemarknaden. I det ena fallet var fonden dessutom belånad. Den återupplivade oron kring hela bolånemarknaden i USA kan säkert komma att bli ett tema ett tag ännu framöver. Till dess vi vet hur allvarligt detta är för ekonomin får vi räkna med en fortsatt hög volatilitet, vilket ju även kan skapa bra lägen för den kortsiktige.

Hemma i Norden har vi fått några överraskningar inom klädbranschen den senaste tiden. Hennes & Mauritz, som var den första överraskningen, nådde inte upp till marknadens högt ställda förväntningar i sin rapport, utan aktien tappade på rapporten och har sedan dessa skapat lägre toppar och botten. Rapporten var inte på något sätt usel, men bruttomarginalen lyckades helt enkelt inte stretchas ytterligare. Inte heller nyheten att den första italienaren, Roberto Cavalli, är klar för samarbete med H&M lyckades locka köpare till aktien.

Överraskning nummer två var Lindex, som i förra veckan slog marknadens förväntningar och aktien steg 6 procent i ett lättadsrally efter att rapporten för bolagets tredje kvartal släpptes.

Bolaget har varit lite av branschens svarta får ett tag och det var heller inte många som trodde att rapporten skulle visa något av värde. Detta skapade en liten uppsida för den som vågade tro att marknaden var lite för pessimistisk. Det var framförallt avvecklingen av Tysklandsverksamheten, som inte var så kostsam som man hade fruktat, som gav bränsle till uppgången. Bolaget flaggade för mycket reor under fjärde kvartalet, vilket borde göra motståndet kring 100 Sek lite svårare att bryta.

Den tredje överraskningen var Kap-pahl, som handlades ner på en rapport som visade att bolaget inte lyckats med att hålla marginalerna uppe på den förväntade nivån. Försäljningen i jämförbara butiker var starka 6 procent. Med andra ord så ökade försäljningen med så mycket under året, om man justerar för att man öppnat nya butiker under perioden. Både rörelseresultatet och bruttomarginalen var svagare än förväntat. Reor och delvis uteblivna positiva valutaeffekter var faktorer som många inte hade räknat med, vilket tillsammans med stigande övriga kostnader är upp marginalerna.

För att en aktie ska lyfta krävs vinsttillväxt, och för detta krävs att marginalerna stiger och när så inte sker blir reaktionen tummen ner från marknaden.

Mathias Söderback
Avanspartners



AKTIEMARKNADEN

Procentuell utveckling (euro) under olika tidsperioder. Källa MSCI Barra (www.msci.com)

	1 vecka	1 mån	3 mån	6 mån	1 år	3 år
Finland	-0,8	1,9	14,4	24,6	24,6	38,9
Sverige	-0,3	-1,5	6,8	10	10	39,6
Europa	0,4	0,2	6,7	9,8	9,8	27,1
Nordamerika	-0,6	-0,9	5,1	5,2	5,2	11,8
Japan	-0,4	0,5	-2	0,4	0,4	3,8
Asien	-1	2,5	4,9	7,2	7,2	18,2
Östeuropa	0,8	11,1	2,7	0,9	0,9	20
Latinamerika	-1	4,3	19,4	24	24	54,8
Världen	-0,3	-0,2	5	6,6	6,6	16,6

► KUNGÖRELSER



Ålands landskapsregering

Den 27 juni utgavs i Ålands författningssamling:

Landskapslag om grunderna för avgifter till Ålands hälso- och sjukvård (ÅFS 2007:23)

Landskapslag om ändring av 7 § LL om grunderna för avgifter till landskapet (ÅFS 2007/24)

Landskapslag om ändring av 12 § LL om hälso- och sjukvården (ÅFS 2007/25)

Landskapslag om tillämpning i landskapet Åland av livsmedelslagen (ÅFS 2007:26)

Landskapsförordning om ändring av LF om tillämpning i landskapet Åland av riksförfattningar om livsmedel och livsmedelshygien (2007/27)

Landskapsregeringen

Euron steg till över 1,36 dollar

Eurons kurs mot den amerikanska dollarn steg återigen till över 1,36 dollar i går. Dollars kurs sjönk lägre än den varit på nästan två månader och närmade sig den nivå den var på i april. Mot yenen rörde

sig eurons kurs på marknaden nästan på rekordnivå. Euron var som högst värd 1,3606 dollar i den fortlöpande handeln i går. Hittills har euron bäst sålts för 1,3682 dollar på valutamarknaden i april. (FNB)

VALUTAKURSER 2 JULI

Eurokurser publicerade av ECB kl. 15.15

Valuta/euro			
Australisk dollar AUD	1,5859	Norsk krona NOK	7,9690
Bulgarisk lev BGN	1,9558	Nyzeeländsk dollar NZD	
Cypriotiskt pund CYP	0,5838		1,7446
Dansk krona DKK	7,4410	Polsk zloty PLN	3,7571
Engelsk pund GBP	0,67565	Rumänsk leu RON	3,1130
Estnisk krona EEK	15,6466	Rysk rubel RUB	34,9150
Filippinsk peso PHP	62,437	Schweizisk franc CHF	1,6490
Hongkongdollar HKD	10,6216	Singaporiansk dollar SGD	
Indonesisk rupiah IDR			2,0724
	12 246,86	Slovakisk koruna SKK	33,561
Isländsk krona ISK	84,08	Svensk krona SEK	9,2655
Japansk yen JPY	166,66	Sydafrikansk rand ZAR	
Kanadensisk dollar CAD			9,5323
	1,4395	Sydkoreansk won KRW	
Kinesisk yuan CNY	10,3333		1 252,34
Kroatisk kuna HRK	7,2995	Thailändsk baht THB	43,264
Lettisk lat LVL	0,6966	Tjeckisk koruna CZK	28,737
Litauisk lita LTL	3,4528	Turkisk lira TRY	1,7721
Malaysisk ringgit MYR	4,6668	Ungersk forint HUF	245,51
Maltesisk lira MTL	0,4293	US-dollar USD	1,3588

TV-programmet

tisdag 3 juli

7.00 Gomorrón Sverige

[25663661]

Med nyheter, väder, sport, ekonomi, kultur och fördjupning från soffan.

10.15–11.15 Hej sommar [6025715]

Nic Schröder sänder direkt från sin campingstuga på Vägrenens camping.

10.16 Tintin [103853715]**10.45–11.15 Blue water high** [7835048]**13.00 Rapport** [70241]**13.05–13.35 Gifva till sist (R)** [320628]

Finskt reportage från 2005.

15.20 Lille Fridolf blir morfar [2634048]**FILM** Svensk komedi från 1957.

Fridolfs dotter Maggan väntar barn och Fridolf får i uppdrag att hitta på ett namn åt barnet. I rollerna: Douglas Håge, Hjärdis Pettersson, Meg Westergren.

17.00 Rapport [30086]**17.05 Gomorrón Sverige** [607338]

Sammandrag.

18.00 Programstart: Landet som Stalin tog [1951]

Finlandssvensk dokumentärserie från 2006. Även 6/7.

18.30 Bergen – Kirkenes t/r (R) [9970]

Norsk dokumentärserie från 2005-06. Även i SVT2 5/7.

19.00 Bolibompa [83]**19.00 Emil i Lönneberga (R)** [47116]**19.25 Bolibompas sommartips** [1907406]**19.30 Hej hej sommar (R)** [7951]**20.30 Rapport** [38]**21.00 Allsång på Skansen** [15135]

Musikprogram. Gäster är Per Gessle, Måns Zelmerlöw, Frida Öhrn, Bengan Jansson, Kalle Moraeus, Patrik Isaksson, Sussie Eriksson och Henrik Dorsin. Del 2 av 7. Även 7/7.

22.00 Morden i Midsomer [374203]

Brittisk kriminalserie från 2006-07. Del 2 av 8. När Faith Alexander kommer till Midsomer för att hälsa på sin onkel Rex är han spåröst försvunnen.

23.35 Livräddarna (R) [7814609]

Svensk dokumentärserie från 2007. Del 2 av 8. Larvet går om en lägenhetsbrand.

0.05 Rapport [5768988]**0.15 Six feet under (R)** [4432758]**1.10–7.00 SVT24** [61320013]**17.25 Strömsö (R)** [898852]**18.05 Race (R)** [66970]**18.35 Nyhetstecken** [9225951]**18.45 Uutiset** [9221135]**18.55 Regionala nyheter** [3328777]**19.00 Aktuellt** [13661]**19.15 Två kilometer i mitt liv** [796512]

Porträtt. Konstnären Göran Löwing bor och verkar vid Hornborgasjön i Västergötland. Vi tar del av hans drömmar och visioner.

19.45 Vilda västern på finska [339241]

Finskt reportage från 2006. Reino och Anita lever på vilda västern-vis. De bor på sin egen ranch i Toijala. Även i SVT1 5/7.

20.15 Oddasat [7295048]**20.20 Regionala nyheter** [1079425]**20.30 Pengarna eller kärleken (R)** [65048]

Brittisk dokumentärserie från 2006. Del 3 av 6. Neil Green älskar att spendera pengar. Hans flickvän vet inte hur stora utgifter det handlar om.

20.55 Berömd konst [7935609]**21.00 Elake kocken** [67241]

Brittisk realityserie från 2006. Del 3 av 4. Rococo på Norfolkskusten var tidigare en av Englands finaste krogar. Men nu är den på nedgång.

21.50 Syndigt gott! (R) [3765116]

Matlagningsserie. Del 3 av 8.

22.00 Aktuellt [46951]**22.25 A-ekonomi** [4110593]**22.30 Motorist** [6135]

Bilmagasin. Del 10 av 10. Joppe bjuder in till en bilsalong där han visar några av bilhistoriens milstolpar. Tittarna får tips på hur man förlänger livet på bilen. Även 4/7 och SVT1 7/7.

23.00 Nyhetssammanfattning [84796]**23.03 Sportnytt** [300060116]**23.15 Regionala nyheter** [6131203]**23.25 Väder** [5154574]**23.30–1.45 Fantomen på operan****FILM** [8390796] Brittisk-amerikansk musikal från 2004. Sångerskan Christine på operan i Paris tar i hemlighet sånglektioner av Fantomen, ett vanställt musikgeni. I rollerna: Gerard Butler, Emmy Rossum, Patrick Wilson.**7.30 Beverly Hills** [5002932]**8.25 Home and away** [8262777]**9.55 Montel Williams show** [5688628]**10.50 Våra bästa år (R)** [5197574]**11.40 Rachael Ray (R)** [6528951]**12.30 Oprah Winfrey show** [8765777]**13.25 Momento** [4918574]**13.50 Våra bästa år** [1923390]**14.40 Rachael Ray** [4967512]**15.35 Smallville** [6430425]**16.30 Förhåxad** [197512]**17.30 Cityakuten** [9440406]**18.25 2 1/2 män** [277357]**18.55 Simpsons** [623512]**19.25 Jims värld** [618241]

Amerikansk komediserie från 2004-05.

19.55 Update [8734512]

Nyhetsinsändning med väder.

20.00 Top chef [665338]

Amerikansk realityserie från 2006. Del 10 av 12. De som deltagit tittar tillbaka på sin tid i Top chef och svarar på tittarnas frågor.

21.00 Extreme home makeover [385116]**21.55 Update** [5958448]**FILM** Kanadensisk-amerikansk komedi från 2004. En skild kvinna är övertygad att hennes dotter har dålig smak när det gäller män. I hemlighet använder hon sig av Internet för att hitta en prins åt sin dotter, men vad hon inte hade väntat sig, är att det kanske är hennes egen prins hon hittat och att hennes dotters rätta, finns rakt framför näsan på dem. I rollerna: JR Bourne, Henry Ian Cusick, Lori Heuring.**22.00 Perfect romance** [437777]**FILM** Kanadensisk-amerikansk komedi från 2004. En skild kvinna är övertygad att hennes dotter har dålig smak när det gäller män. I hemlighet använder hon sig av Internet för att hitta en prins åt sin dotter, men vad hon inte hade väntat sig, är att det kanske är hennes egen prins hon hittat och att hennes dotters rätta, finns rakt framför näsan på dem. I rollerna: JR Bourne, Henry Ian Cusick, Lori Heuring.**0.00 Update** [141100]**0.10 Bones** [2440029]

Amerikansk kriminalserie från 2005. Del 19 av 22.

1.05 2 1/2 män (R) [3100988]**1.30 Simpsons** [4853487]**1.55 På spaning i New York** [6661346]**2.45 Cityakuten (R)** [2499471]**3.40 Förhåxad (R)** [6482013]**4.30 Sue Thomas: F B Eye** [5936075]**5.15 Fear factor USA** [7738365]**6.10–6.55 Snip and tuck** [7196365]**6.50 Nyhetsmorgon** [83964864]**11.00 Jackpot** [3069154]**12.05 Reba** [6842406]**12.30 Tillbaka till Aidensfield** [8763319]**13.25 Hem till gården** [670845]**13.55 Nyheterna** [9341883]**14.00–14.30 Direkt: Trav: Dagens rätt** [479593]**15.30 Ordjakten** [854661]**15.50 Nyheterna** [9537390]**15.55 Ordjakten** [2396661]**16.25 Tredje klotet från solen (R)** [5464067]**16.55 Will & Grace (R)** [5445932]**17.25 That '70s show (R)** [6760970]**17.50 Boston public (R)** [6589628]**18.50 Lokala nyheter** [7914390]**18.55 Bygglov (R)** [1738715]**19.05 Kenö** [1021338]**19.10 Bygglov, forts (R)** [8677661]**19.50 Lokala nyheter** [7431390]**20.00 Nyheterna och ekonominyheterna** [937932]**20.30 Ett jobb för en riktig karl** [936203]

Brittisk realityshow från 2006. Del 11 av 13. Ashley reser till Brasilien för att prova på jobbet som boskapsfösare.

21.00 Knubbiga barn [294864]

Brittisk dokumentärserie från 2006. Del 1 av 6. Elvaårige Jordan väger nästan 60 kilo och han äter 5500 kalorier varje dag, vilket är tre gånger så mycket som man rekommenderar. Även 8/7.

22.00 Talismanen [945512]

Svensk kriminalserie från 2003. Del 2 av 8. Dörrvakten blir nerstucken och mannen som begår dådet stjälar talismanen, något han får betala dyrt för. I rollerna: Per Graffman, Lena Carlsson, Thomas Hellberg.

22.55 Nyheter [6055883]**23.35 American idol** [359135]**0.30 American idol** [9412471]**1.15 Raj raj** [6688907]**1.40 Millennium (R)** [6664433]**2.30 Chicago Hope (R)** [1622636]**3.20 Nattdriv** [8185520]**4.20 Stad i spillror (R)** [5912617]**5.05 Alias (R)** [8165346]**5.45 Osbournes (R)** [8299181]**6.05–6.50 Lättagat (R)** [7195636]**7.00–10.00 X3M: God mor-****gon med B-laget****17.45 Kortnytt****17.46 Urpo och Turpo****17.55 Kulleby sjukhus****18.05 Kalle på krogen****18.15 TV-nytt****18.30 Zon5: Loppshop (R)****19.00 Den deprimerade reportern****20.00 TV-nytt****20.15 Analoga backspegeln (R)**

Del 1 av 5. Mustig mysfaktor. Tävlände: Gluggen, Söndagsöppet, Akademat, Strömsö. Programledare: Thomas Lundin. Repris från 1/7.

20.45 Tärningen**20.50 Ut i vår hage**

Norsk komediserie. Del 3 av 6.

21.15 Norge runt

Korpmatare. Den skygga men intelligenta korpen väljer noga sina vänner bland människor.

21.20 Komikfabrik

Renodlad stå upp-komik från scenen på G18 i hjärtat av Helsingfors. Medverkande: Jaakko Saariluoma, Ilari Johansson, Lasse Karlsson, André Wikström och Rich Lyons.

21.50 Glimtar från Piemonte: Sötsaks-kungen

Italiensk kortdokumentär. Belyser Piemonteregionens särprägel och verklighet.

22.00–23.20 Mord, sa hon**FILM** Brittisk kriminalkomedi från 1963. Den gamle och rike mr Enderby dör av en hjärtattack, men den ständigt misstänksamma miss Marple misstänker att ett brott ligger bakom. I rollerna: Margaret Rutherford, Stringer Davis, Robert Moley. Regi: George Pollock. (Murder at the Gallop)**TV ÅLAND**
INFOKANALEN**Nedslag i åländsk sommar.**

Sett och hört, händelser, smultronställen.

6.55 Ettans mor-**gon-tv** [52997357]**9.15–10.35 Fa-****miljen Serrano**

[1553883]

11.00–11.10 Tv-**nyheter** [57319]**12.55 Familjen Serrano** [2123390]**14.15 Dagens rubriker** [25970]**15.00 Tv-nyheter** [92864]**15.05 Sjukhuset i Holby City (R)**

[7059593]

16.05 Tv-nyheter [2890661]**16.10 Mord och inga visor**

[4795203]

16.55 Ordboken [8769338]**17.00 Tv-nyheter** [25154]**17.05 Tio böcker som föränd-****rade världen** [973319]**17.40 Nyheter på teckenspråk**

[9731932]

17.45 FST: Kortnytt [9730203]**17.46 FST: Urpo och Turpo (R)**

[105090425]

17.55 FST: Kulleby sjukhus (R)

[5096609]

18.05 FST: Kalle på krogen (R)

[5036628]

18.15 FST: TV-nytt [186680]**18.30 Nyhetsrubriker** [97796]**18.31 Ån flödar vinet** [100022203]

Brevet från andra sidan. De sörande förbereder sig på Compos begravning var och en på sitt sätt, och Nora Batty får tag på ett brev som mannen skrev innan han gick bort.

19.05–19.55 Handens spår:**Paavo Haavikko** [7670048]

Ett porträtt av författaren, förläggaren, affärsmanen och polemikern Paavo Haavikko.

**20.00 Tosi tarina, Juuret: Pitkä****matka kotiin (R)** [35]

Karl Aho hoppade av till Sovjet efter sina föräldrar år 1931 och hamnade genast till Stalins läger. Först efter 59 år kunde Aho flytta tillbaka till Finland.

20.30 Tv-nyheter och väder

[83375]

Finsk text på text-tv 335.

20.55 Sporttrutan [6882932]**21.00 Ärkeängeln** [61113]

Brittisk minidramaserie. Del 1 av 2. En brittisk historiker hör i Moskva rykten om Stalins hemlighet och börjar gräva i saken. Miniserie efter en roman av Robert Harris.

22.00 Green Wing – sjukhus-**blunder** [29593]

Brittisk komediserie. Sketchserie i sjukhusmiljö. Vårdfel är allmogliga och patienternas rätt-skydd ett okänt begrepp.

22.55 Tv-nyheter [9832845]**23.05 Kulturnyheter** [7528048]**23.10 FST: Kvällsnytt** [7527319]**23.15 Ny film: Natur och hälsa**

[1456319]

Finskryska Kostja söker sin plats mellan två kulturer. I rollerna: Ville Haapasalo, Olga Shuvalova och Oleg Letnikov. Regi: Panu Heikkilä.

0.10–0.20 Euronews [5785655]**6.30 Dolt ord** [4291864]**8.00 Sudoku** [3515593]**9.15 Regionala nyheter**

[2457338]

10.35 Summern [4084628]**11.35 Gänget och jag** [8377777]**12.00 Supernanny** [50135]**12.50 Nummisuutarit** [5405116]**FILM** Finskt drama från 1957. I rollerna: Martti Kuningas, Lauri Leino, Alice Lyly. Regi: Valentin Vaala. Text

Nyankortsvinnare:

**Eva Söderström
Lemland**

Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.

debatt



Vart har kommunikationen tagit vägen?

"GRANNE I ETT HUS"

Alla skulle vinna på gratis landskapsbuss

Idag diskuteras det vad man kan göra för att främja och underlätta boendet i skärgården och i randkommunerna. Men vad görs egentligen?

Till grundläggande behoven i skärgårds- och i randkommunerna bör en fungerande infrastruktur med landskapsfärjor och landskapsbussar som möjliggör resande även utan privat personbil.

Landskapsfinansierade för persontrafik avgiftsfria landskapsfärjor finns redan till skärgården. Detta är bra. Motsvarande skulle också behövas för randkommunerna Eckerö, Geta, Saltvik, Sund, Vårdö och Lumparland.

Landskapsfinansierade för persontrafik avgiftsfria landskapsbussar skulle ge åt de åländska randkommunerna en motsvarande rörelsefrihet. Detta skulle gagna alla, även skärgårdsborna.

Ett tillräckligt omfattande bussnätverk skulle smidigt och glädjefyllt nyttjas av skolbarn, studerande, barnfamiljer och pensionärer samt arbetsresanden.

Det är kanske dags för en landskapsfinansierad "gratis landskapsbuss" – ty det skulle sannolikt öka på bussåkandet och minska på bilismen, vilket skulle även innebära en bra satsning för naturen.

Åtgärden skulle direkt avlasta naturen från privatbilmismens avgaser, samt gagna skattebetalarna med billigare transporter och bättre natur – alla vinner. Aktuella linjerna som skulle kunna bli "gratis landskapsbussar" är linjerna 1, 2, 3, 4, och 5 samt linjerna 2, 3, och 4 skulle sammanslås i Godby, i den mån som möjligt.

Landskapsfinansierade landsortsbussarna skulle lämpligast köras av privata företagare, enligt anbuds-förfarande. Försöket kunde förhoppningsvis införas redan under åren 2008-2009.

Gard Larpes
Sundsliberal

Tack, Ålandsfärjan

Jag tog Ålandsfärjan från Kapellskär på fredagseftermiddagen. När jag läste måndagens tidning fick jag veta om bombhotet på samma resa. Varken jag eller de passagerare jag hade omkring mig märkte något under resans gång. Det var först när vi gick i land som jag såg att polisen på plats.

Kanske hade en del resenärer drabbats av panik ombord om de ryktesvägen fått höra vad som hänt. Därför vill jag tacka Ålandsfärjans personal som skötte det hela mycket professionellt.

Ulrika Mansnerus-Watson
Gottby



Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Prata med grannarna istället

Angående grannar så kommer vi alltid att störas mer eller mindre av dem, beroende hur småaktiga och känsliga vi är, så länge vi lever. Det är bara så. Om man inte bor på en öde ö förstås...men då skriker väl måsarna för mycket.

Men att messa i Nyan om sina störande grannar är väl ändå att ta i lite. Vart har kommunikationen tagit vägen? Kan man inte gå över till grannen och säga till i stället? Rädda för att grannsämjan ska bli sämre

eller vad beror det på att man inte kan säga det "öga mot öga"? Om grannsämjan var dålig före messandet, så lär den ju inte bättre efter det.

Så mitt råd är att ni klagat direkt till personen i stället för att gömma er bakom messen och att Nyan inte tar in sådana mess i fortsättningen.

Ha en trevlig och hänsynsfull sommar önskar en...
..."granne i ett hus".

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

Man kan spela hög musik i sitt boende men oxå i sina bilar! Vissa kör runt som dårar. . .Oj, om nån känner sej träffad. Va bra! 0457-36..

Ursäkta mig, men Åland kan knappast ha en "nationalsång" eftersom ön vad jag vet inte är en egen nation. Hur är det med allmänbildningen? 040-84..

Till numera utskrivnen: Öppna ögonen! Vadå uppsökande kontakt? Alla kanske känner alla här, men de som arbetar i kyrkan kommer oftast utifrån. Dessutom kanske du inte visste att prästerna är nåbara dygnet runt om man har ärendet! 050-36...

Nu hände det igen! ÅLM xxx. Du stod i vänster fil korsningen Ålandsv.-Norrugat. Då får man endast svänga vänster, inte köra rakt. Jag stod i höger fil, jag körde rakt. Farlig situation. Repetera trafikreglerna! Reglerna är helt entydiga. 040-58..

Du söta kassörska med axellångt brunt hår som jobbar på Kantarellen, känner jag dig? Singel! h. 20.50

Jag jobbar som Herbalife-distributör. Telefon 0457-548 39 51

Intresserad av Herbalife-produkter kan ta kontakt med oberoende distributör Göran Sundblom, tel. 0503319815, epost: gsundblo@abo.fi. Endast seriösa svar

Till dig som efterfrågade Herbalife-produkter i gårdagens Messa Nyan. Hör av dig till 0457-595 82 32.

"...färjans personal tog mannen i FÖRSVAR" sades det i radions nyheter måndag morgon. 0457-37...

Varför e d dubbel eller suddig text i hälje o zits så förbenat ofta? Hur svårt kan d vara? Ni verkar ej bry er, det visar nivån på blaskan. 040-87...

Svar: Vi trimmar in vår nya tryckpress och det är ett tidsödande och svårt arbete. Tyvärr kan det bli problem med passningen av de fyra färgplåtarna. Men vi kan lova våra läsare att vi verkligen bryr oss och att problemet skall lösas. Red.

By the way. Slopa Hälje och lägg in en bra serie istället. Älg-n borde blivit skjuten för länge sen. Kuckuu snorkkis

Vad menade Viveka Eriksson med att talmannen kastat ut det specialbeställda vitrinskåpet? Nu har det äntligen burits ut och gjorts tillgängligt så att alla som besöker och jobbar i LR kan ta del av det DYRA, fina vitrinskåpet med alla fina presenter som tidigare bara varit tillgängligt för föregående talman och dennes besökare. Hälsningar Martin Nilsson

Jag vill tacka för det otroligt intressanta reportaget på TV Åland. Biten om det försenade flygplanet var extra givande! Och att få ta del av ö-spelsdeltagarnas äventyr på Sviby flygfält med en reporter på plats var blodisande, nej rent av gastkramande spännande. Reportaget kulminerade i den dramatiska intervjun med flygplansansvarige som så härligt öppet kunde avslöja alla snuskiga detaljer. Dagens vack-

raste rosor åt de som medverkat och förgyllt dagen på det annars så gråa Åland. Fritt formulerat citat av kumlingebo: "Å så va he äv!" 040-51...

Ni föräldrar i Hammarland som vet med er att era killar i 9-års åldern och uppåt cyklar till Bovik strand på dagarna! Kolla upp vad dom sysslar med! Häromdagen bestod deras strandbesök av skrik, svordomar, bråk, kastande av badstegar m.m. Även sten och lera flög kors och tvärs över halva stranden. Inte roligt för övriga besökare! Följ med era barn eller håll dom hemma. "Turist som väljer en annan kommun nästa sommar"

Bara en endaste kommun på Åland inte bra, för om man råkar i konflikt med kommundirektören, så kan man inte flytta till annan kommun på Åland med bättre kommundirektör. Bra med alternativ, kanske 4-5 kommuner, för den lilla människan. Gräsrot

I finlandssvenskan använder vi våra egna ord. Det borde ni även göra som ålänningar, och inte vara rikssvensk efter en vecka i Sverige. 040-81...

Hejsan. Vet någon vilken sida man kan gå in på för att göra en låt? Eller är det bara att köpa en mikrofon som man kopplar till datan och börjar sjunga? Vill prova

"0457-": Det är nog lika svårt för oss tjejer att finna er singelkillar. "Singeltjej"

Den som kör en blå afrikanare som en j-vla dare på Flakavägen borde lugna sig innan franska ryttare hittar sig ut på vägen. Det går mycket folk på vägen. Lugna dig! 0457-34...

Såg teatern på Bentes, seg teater, men ack va tur att Kaj Lybeck är med och gör det hela till en underbar upplevelse. 045-11...

Dagens största risbuske till Ålandsfärjan för att de för före avgångstid som gjorde att vi missade båten fast vi hade bokad. Hälsningar IFK:s damlag Svar: – Man skall var incheckad och klar före en viss tid före avgång. Om man om inte har fordon är det 10 minuter innan avgång och med fordon 30 minuter före avgång i Kapellskär. Är man försen till hamnen hjälper det inte att man har bokad. Ålandsfärjan kan lägga ut några minuter före avgång när man tagit ombord alla som checkat in i tid. Det är tråkigt et som hänt, men vi har en tajt turlista och på sommaren är vissa turer fullbokade och då kan kapten lägga ut lite tidigare för att hinna i tid med nästa tur, säger Boris Ekman, vice vd i Viking Line.

Första träff på Club Marin i afton. Aino

Grattis min nalle på din födelsedag! Kram från din pippi!

Janne K. Ditt inpass i måndagens Nyan är helt tydligt reklam. Hur mycket betalar Fazer dig? P.S. köp Marabou det är jätte-sikka gott! =D

Hola Amigo! Du är ögon-godis att se på... du unga mörka läkare på Hälsocentralen Godby :- P Ha en bra sommar

Det blir nog en på miljonen att vi träffas på stranden, finns så många stränder och sen brukar jag typ aldrig vara där. Men det där med skylten låter väldigt lockande. Säkerligen någon som nappar på det, det är fruktansvärt slött att vara ensam...04573

Hon där bondbruden är ju riktigt snygg! Synd att hon inte är singel! 0405

Ber om ursäkt angående kommundirektörernas årliga löner...den mer korrekta summan är cirka 1,5 miljoner! När det gäller alla kommunstyrelser och ordförande och suppleanter och arvoden så kan man bara gissa den ekonomiska blödnigen som är i kraft. Och att det finns till exempel östra och västra Saltvik är ju löjligt. Alltså dubbla utgifter för den kommunen! 0505

Stadsstyrelsen oroar sig över besökskiffrorna vid Baltichallen och Mariebad. Inte undra på när man erbjuder välbesökta evenemang i Baltichallen (boxning) och minsta smäfel ska ta ett halvår att laga i Mariebad, som är nerrisat som om det vore 20 år. Mvh Boxningsintresserad morgonsimmare

Spela Tina Turner med hög volym på flygfältet så blir det fågelritt...Har testats i Österrike med gott resultat! H. Ike Turner

Mötte Transmarlångtradare i måndags, inget ljus och pratande i mobiltelefon utan handsfree, trodde att Transmars yrkeschaffisar hade mer ansvar, men tydligen inte. Handsfree

Upphittad katt vid Björklidens pensionat. Mager, grå med vita tassar och haka. Har ett neongrönt halsband. Ring 37800.

Skärp er nu alla: "Ålänningens sång" kan aldrig vara en nationalsång, som ju uteslutande är specifik för nationen. Hembygdssång är väl det rätta uttrycket! 45738

Stackars kor. Dom får inte rapa, prutta eller kacka. Dom släpper ut metangas. Tänker på en låt. Högt över molnen flyger en ko. Hon måste vara väderstimm. Britt-Marie

Viltsafari?

Det är beklämmande att se hur parkavdelningen betar sig när de äntligen slår gräset i slänterna och vid vägen vid "sjöpromenaden". Skall ni ordna viltsafari eftersom hälften av gräset är kvar?

Om det inte är för mycket besvär, slå bort gräset som gömmer vägräcket innan någon bilist kör i räcket. Kanske detta sker innan Tall Ships Race kommer hit nästa månad, vilket jag betvivlar.

Vän av ordning

NYANS ROS

...och hjärtligt tack till Britt med hjälpredor för arrangemangen i Skutvik och att vi fick uppleva och minnas Matti och Mina, vårt ursprung, och glädjas åt att släkträdets grenar har god tillväxt. Axelns döttrar med följe.

...till Britt Lundberg-Skantz och övriga som ordnade att kusinträffen i Skutvik blev av. Mycket trevligt. Tack! Från Doris, Yvonne, Johnny och Elisabeth.

...ett stort fång, till ledarna på jubileumsläget MABAD, för trivsamt lägerbål och inbjudan till ledarmiddag. Det värmer "äldre lägerhåstar" att bli ihågkomna av yngre förmågor som för B.P:s ideer vidare. Ålands Scoutgille.

... världens största rosbukett, till alla som hjälpte till att göra vår bröllopsdag till ett minne för livet. Allt fungerade perfekt. Tack Börje Björklund med serveringspersonal, Jansson trio, Åsa Järvinen, Lessa Lund, Sofie Asplund, Sol-Britt Areschoug, samt släkt och vänner som hjälpte till. Tack även till våra gäster som kom och förgyllde vår dag. Edward och Ulrika Braner.

...till dig som hittade min mobiltelefon vid Kantarellen på måndag eftermiddag och returnerade den till personalen i butiken. Tusen tack ska du ha! "Tacksam" rosar.

Dagens MMS-bild



– Lugna dig gubbstrut, nu är vi snart flygfärdiga. MMS från Danka

HÄLGE



ZITS



” Gordon Brown är en politiker i giganten Konrad Adenauers efterföljd, den tyske efterkrigskanslern som myntade begreppet ”Keine Experimente”, inga experiment. Av sådant blir det trist, gnetig och alldeles underbar politik.

NIKLAS EKDAL I DAGENS NYHETER

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Mitt i allt

Nina Fellman

Snälla mopedister, skona mig

I går var det en femton-årig moppekille som nästan gjorde mina barn moderlösa. Han svängde snävt framför mig i Lisco-korsningen precis som min illgula cykel kommit ut på övergångsstället.

Han körde för snabbt förstås, och såg sig inte för. Jag hade ingen chans att se honom där han kom fräsande. Jag har ingen aning om vem det var, men våra blickar möttes en bråkdel sekund när han förskräckt vände sig om och jag instinktivt, förvånat stirrade på honom.

Hade han träffat mig rakt från sidan hade jag kanske dött. När jag stod där och andades, utan att ens ha hunnit bli rädd, tornade sig bilden upp av min yngsta son, om jag inte fanns. Om jag försvann. Jag föreställde mig den våldsamma sorg min dotter skulle leva med resten av sitt liv och blev närapå tårögd.

Den där gossen hade för resten av sitt liv varit skyldig till något alldeles förfärligt. Han hade aldrig kunnat gå Torggatan fram utan att vara rädd för att möta någon av de där barnen vars mamma han körde ihjäl.

Jag har inget särskilt mot moppar eller andra fordon, annat än att de pruttar ut för mycket avgaser, men många gånger är kraften i fordonen större än förståndet som sitter och styr.

Hela mitt körkortsliv har jag varit en usel chaufför. Jag har svårt att bedöma avstånd, kan inte backa och kör ofta vilse. Det är förmodligen en plåga att ligga bakom mig på en landsväg. Jag bromsar in i god tid och ordentligt innan jag ska svänga av från stora vägen när jag åker till stugan, och känner de ilskna blickarna i nacken från folk som har bråttom.

Det gör inget. Jag har aldrig krockat på allvar (backa i en parkerad bil räknas inte, ej heller i skogen helt malplacerade träd precis där man ska backa in och svänga). Jag har inte så mycket som nuddat vid en annan människa med bilen.

Hör min vädjan, ni (gosse)barn som kör omkring med snabba mopeder, motorcyklar och bilar: låt mina och andras barn få ha sina mammor kvar. Det är vi som hojar omkring på förnuftiga käringcyklar med barnstol och cykelkrog, målmedvetna i motluten, men inte särskilt snabba. Tänk på att ni tittar efter. Om ni nödvändigt ska köra snabbt, gör det där ingen annan kommer i vägen.

Detta säger jag av ren och skär egoism, men jag vet ju att ni är snälla pojkar. Ni vill inte ha ihjäl mig, inte ens i misstag. Har jag rätt?

Rätt respons går mot alla nedärvda instinkter



Trygghet? Attackplan i skyn ger ingen trygghet mot terrorism. Det är dags att tänka säkerhet i motsats till alla instinktiva reaktioner av flykt och mottattack. Arkivfoto: MAGNUS ANDERSSON

Terrorismen är ett sätt att tvinga in hela samhällen i en rädslans tyranni. Därför måste vi hålla huvudet kallt och skapa en annan framtid.

I Storbritannien, i London och Glasgow, hittas odetonerade bomber. Misstänkta terrorister arresteras och den högsta polisledningen står hand i hand med den högsta politiska ledningen och manar till ro. Allt är i professionella händer, lugnet ska upprätthållas, det är den enda rätta reaktionen på terror och hot om terror.

Vad ska de annars säga?

I Kapellskär händer det sig att Ålandsfärjan, gamla sunkiga trotjänaren, utsätts för ett bombhot. Det är inte allvarligt, de flesta inblandade vet från början att det är en sjuk människas tomma hot. Ändå blir det fullt alert, poliser och undersökningar. Vad ska de annat göra?

Flyget till Rhodos blir timmat försenat för att några fåglar krockat med planet om man måste vänta på en influgan tekniker att konstatera att allt är ok. Vad skulle de annat göra?

Terrorism handlar inte om själva dåden, så avskyvärda de är, utan om den rädslans terror

de sprider kring sig. Meningen med terrorismen är att göra människor rädda och medgörliga, oroliga för att ta ut stegen fullt ut, skakade in i mörket av sin trygghet för ett obestämbar hot. Då, när människor låter sig styras av sin rädsla har terroristerna lyckats, och kan bara spinna vidare och trappa upp den spiral som börjar föda sig själv när övergrepp föder övergrepp, motattacker och hämndaktioner.

Detta är förstås gammal skåpmat. Inte för inte har vi sett vad som hänt i Israel och Palestina, Nordirland, Rwanda, USA och Afghanistan/Irak. Listan kan göras hur lång som helst. Det vi inte kan och inte vet är hur man bryter rädslans spiral när den väl börjat eskalera.

Det är gott och väl att säga att människor ska förhålla sig lugna och att allt är under kontroll - men om det bevisligen inte är det? Om det bevisligen kan finnas en bomb på just din arbetsväg, på just ditt flygplan eller i just din kontorsbyggnad?

Om myndigheterna trots att de gör sitt allra yttersta inte till 100 procent kan garantera din säkerhet? Spelar det då någon roll att det är 100 gånger mer sannolikt att du dör i en bilolycka än som resultat av en terroristattack?

Självbevaringsdriften och instinkten att fly eller slå tillbaka vid fara sitter djupt, så djupt att vi har mycket svårt att sätta oss ner och fundera på vad som är bra på lång sikt. När vi själva eller våra barn är hotade är vi fortfarande rovdjur som bara yttersta möda kan låta bli att morra och visa tänderna.

Vad, tänker ni nu, är det för naivt dravel, och vad menar människan. Att man bara ska sitta still och vänta på bomberna?

Alls inte. Vad jag menar är att alla säkerhetsåtgärder och bombspaningar och poliser i världen är nödvändiga, men inte gör oss trygga. Det var bomben före den här bomben, och bomben före den som var orsaken, och den man borde ha stoppat.

Så naivt det låter så har allt en början, och det är bara i början man kan ändra på historiens gång, före dödandet och hämnden förhindrat allt förnuftigt tänkande.

Låt oss för all del vara försiktiga, till och med rimligt rädda, men låt oss framför allt förändra framtiden. Det är så lätt att se vad som borde göras att de är plågsamt att det inte görs.

Mat åt alla. Skola. Trygghet. Framtidstro. Frihet. Jämnlighet.

Broder- och systerskap.

NINA FELLMAN
nina.fellman@nyan.ax
528 441

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Karin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

Publiceringsdag	Etter text & mindre annonser	Annonsstorle 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmateriverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9.2007

M:HAMN 03.45 L 14.45	ÅBO 08.00/09.10 20.15/21.15	M:HAMN 14.35 01.25 L	M:HAMN 04.25 14.45 01.35 L	STOCKHOLM 09.30/17.00 19.15/20.15 07.00/08.00	M:HAMN 23.45 03.45 L 14.35
M:HAMN 23.55	H:FORS 09.55/17.00	M:HAMN 04.15			

L = Långnäs

Bilpaket till Åbo 64€ dagtur
2-4 pers, personbil, enkelresa



A member of AS Tallink Grupp
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi



Torggatan 14,
tel 16 711
Sthlm - Mariehamn - Tallinn
18.00 -00.50 → 01.00 -10.00
10.00 -05.00 ← 04.50 -18.00

Check-in
senast
30 min.
före avg.

ÅLANDSTRAFIKEN 11.6–19.8.2007

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR dagligen

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	STOCKHOLM
07.00	08.30	ca 10.00 C
13.00	14.30	ca 16.00 C
19.00	20.15	ca 21.45 C
12.30	09.00	07.20 C
18.30	15.00	13.20 C
00.05	20.30	18.50 C

Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång.
Buss Norrtälje-Kapell-skär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen		ÅLAND-FINLAND dagligen	
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35
04.35 M	09.40	14.25 M	19.50
10.15 M (1)	15.30	23.45 M	10.00
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00
23.40 M	16.45	04.25 M	17.30
07.45 M	18.00 (2)		
03.20 L	20.10		

1) Cinderella gör tvådygskryssningar till Riga 3,7, 10,7, 17,7, 24,7, 31,7, 7,8, 14,8 och 21,8

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storg.) 2) -Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person. Bärnabbat.



Turlista t.o.m. 19.8.2007

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Dagligen	8.30 13.30 15.30 18.30 20.15	10.00 11.30 15.00 17.00 20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.



Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerotinjen.ax

BIRKA PARADISE

Tisd-fred	M:hamn	Sto
	10.00 →	15.45
Månd-tisd	Sto	M:hamn
	18.00 →	02.00
Onsd-torsd	Sto	M:hamn
	18.00 →	03.30

Weekendkryssningar 29.6-5.8 till Visby & Tallinn



Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027 FAX: 15118 www.birkaline.com

STADSBUSSEN 4 juni- 20 aug

Avg. Magasin mån-fre	Linje
07.00	A
07.30	B
08.00	A
08.30	B
09.00	A
09.30	B
10.00	A
10.30	B
11.00	A
11.30	B
12.00	A
12.30	B
13.00	A
13.30	B
14.00	A
14.30	B
15.00	A
15.30	B
16.00	A
16.30	B
17.00	A
17.30	B

RÖDE ORM AB Tel 0457 313 5276 (Uffe) 0400 722 899 (Hille)

Sjö- vädret
nyan.ax

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111 SAMTRANS

TISDAG 3 JULI 2007

dagens turist

”Roligt med gamla kläder”

Dagens turist heter **Maria Pitkänen**. Hon kommer från Sjundeå, en liten ort som ligger ute på landet i södra Finland.

- Vi kom till Åland i går med båten och nu stannar vi en vecka, till lördag, säger hon.

Maria har sällskap på semestern av sin sambo **Bjarne**, deras barn och ett par vänner och deras barn.

Har ni varit på Åland tidigare?

- Jo det har vi. Förra året var vi hit över midsommar och sen var jag hit när jag var yngre.

Den här gången har Maria och hennes vänner inte planerat så mycket. De skall åka runt på ön och se sig omkring, annars tar det dagen som den kommer.

När vi träffar dem är de på Ulfshyttan på Bondbröllopsmarknad.

- Det här har jag aldrig varit med om tidigare så det är intressant. Det är roligt med



Bröllopsgäst. Maria Pitkänen och hennes familj besökte i helgen Bondbröllopsmarknaden i Jomala Ulfshyttan. Foto: ANDREAS DIENERT

alla gamla kläder.

Maria kom just till marknaden och har inte varit runt på hela området än.

- Och vi såg inte bröllopsståget, vi kom när de redan hade hunnit gå hit, säger hon.

När det gäller resten av sommaren har Maria inget inplanerat.

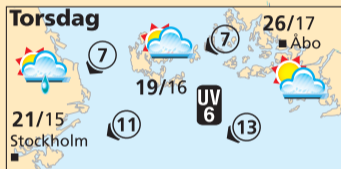
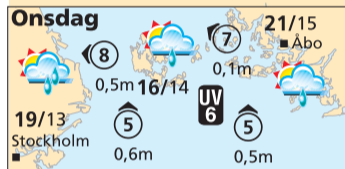
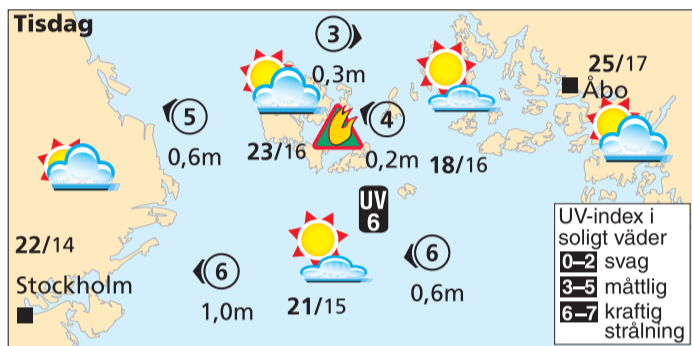
- Vi tar det som det kommer.

Till sist kan du väl tipsa ålänningarna om vad man inte får missa ifall man besöker Sjundeå?

- Det skulle väl vara Gårdskulturnumuset då. Det är Finlands största lantbruksmuseum. Där ställer dom ut en massa gamla traktorer och jordbruksmaskiner.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

vädret



I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	22	☀
Åbo	22	☀
Helsingfors	23	☁
Stockholm	22	☁

Max/min temp. 25.6 - 2.7. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+21,7	25.6.	+6,5	26.6.
Åbo	+23,3	25.6.	+9,5	26.6.
H:fors	+25,0	25.6.	+11,1	29.6.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	24	☀
Åbo	25	☀
Helsingfors	23	☁

Utomlands i går

Köpenhamn	20	Paris	21
Oslo	17	Wien	31
Bryssel	19	Madrid	26
Berlin	20	Rom	25
Moskva	21	Aten	33
London	19	Las Palmas	25

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	4:23	23:04
Helsingfors	4:02	22:45
Stockholm	3:39	22:04

TELEMETEOROLOGISKA INSTITUTET Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

dagens rätt



Tomatsallad med fetakräm

- 2 aubergine
- 10 tomater
- 0,5 dl olivolja
- 1 dl kesella
- 100 g fetast

Skär tomaterna och auberginerna i små kuber. Hetta upp olivoljan i en stor stekpanna och fräs aubergine och tomat. Smaka av med salt, peppar och timjan. Mosa fetastosten i kesellan och servera med salladen.

TIPSA 0457-313-4444

MESSA 0457-323-4444

RING 018-23444

Lunchbuffé
Tisdag 3.7
Pepparrottskött G,H
Friterad fisk med aioli H
Grillad quorn med sweet chilisås G,H
Dagens soppa G,H

ARKIPELAG

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

KATT BORTSPRUNGEN

Vår Oscar försvann från Kärringsunds Gästhamn måndag 25 juni. Helgrå hane
Hittelön 200 €
Tel. 0046 708 594 420

ARBETSSKO

jalas

Monza sport
79,80 €

Lätt och sportig sko med aluminium tåhätta. Justerbar och snabb kardborreknäppning. Löstagbar innesula som stöder foten. Sula med bra grepp.

TEL 15 561
SNICKARBYKAN
Ålandsvägen 35
Öppet vard. 9.15-17.00 lörd. 10.00-13.00

ARBETSSKO

TOHATSU outboards

4-takt 18 hk

Elstart, fjärreglage, kort rigg
specialpris:
2 700.-

ERbilab

Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn
Tfn 14750 GSM 0400 595 732
Öppet vardagar 10-17

Upptäck ÅLAND

Se Nya Åland på onsdag!

Nya Åland ☆☆☆

Du kommer väl ihåg att vi har

40% rabatt på

Pinotex
-produkterna

colorama Färghuset

Möckelöndellen tfn 16 216 . Öppet: vard 7.30-18, lörd 10-14